

Proyecto de graduación

Gestión de estrategias de diseño gráfico editorial, para elaborar una serie de publicaciones, acerca de la Devolución de la Memoria Histórica

[conociendo
nuestra] **historia**
construimos la paz

Marco Antonio Morales

Para optar al título de
Licenciado en Diseño Gráfico



arquitectura

- Universidad de San Carlos de Guatemala
- Facultad de Arquitectura
- Escuela de Diseño Gráfico



Junta Directiva Facultad de Arquitectura

Decano Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo

Vocal I Arq. Sergio Mohamed Estrada Ruiz

Vocal II Arq. Efraín de Jesús Amaya Caravantes

Vocal III Arq. Carlos Enrique Martini Herrera

Vocal IV Br. Carlos Alberto Mancilla

Vocal V Br. Lilian Rosan Satizo Alba

Secretario Arq. Alejandro Muñoz Calderón

Terna examinadora

Decano Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo

Licda. María Emperatriz Pérez

Licda. Miriam Isabel Meléndez Sandoval

Arq. Brenda Penados

Secretario Arq. Alejandro Muñoz Calderón

Al Corazón del Cielo y de la Tierra...

A la indiferencia y al olvido.

“Leer para recuperar la memoria
que se nos ha obligado olvidar
o ha sido desaparecida.”

Monseñor Gerardi

Gracias:

*A mi esposa e hijas
A mi padre y madre
A mis familiares
A mis alumnos
A mis amigos
A la ODHAG
A los catequistas y
promotores del REMHI
A quienes me animan:
Elda
Erick
Emperatriz
Brenda
Isabel
Manolo
Conchita*



Contenido

Capítulo I INTRODUCCIÓN.....	11
Antecedentes.....	13
El problema.....	15
Justificación.....	17
Objetivos de diseño.....	19
Capítulo II PERFIL DEL CLIENTE Y GRUPO OBJETIVO.....	21
Perfil y servicios que brinda la ODHAG.....	23
Grupo objetivo.....	24
Capítulo III MARCO TEÓRICO CONCEPTUAL.....	27
¿Qué es la memoria histórica?.....	29
Leer y escribir.....	31
Aprender a leer.....	31
El proceso de la lectura.....	32
La lectura para iniciados.....	33
El placer de leer.....	33
Leer es dar significados.....	33
Qué sucede cuando leemos.....	34
Leemos desde nuestro mundo.....	34
También se lee lo que nos se ve.....	34
Los impresos hablan.....	34
Cómo escribir para que nos lean.....	35
Seleccionando el tema.....	35
La estructura del texto.....	35
Diseñar y desarrollar un plan.....	36
¿Qué tipo de lenguaje usar?.....	36
Lo popular vrs. lo dominante.....	36
Escribir desde la lectura del otro.....	37
Tomar en cuenta los hábitos de lectura del grupo objetivo.....	37
Redactar textos legibles.....	37
Algunos consejos para que nos entiendan mejor.....	38
Cuando ya se tiene el texto.....	38

Los títulos son como un anzuelo	38
Fundamental: una entrada y una salida.....	39
Una revisión final no cae nada mal	39
Educar requiere de una postura ante el mundo	40
Diseñar y diagramar	41
El diseño y la diagramación también son actos de comunicación.....	41
Diseñar es algo más que sumar formas y elementos visuales.....	42
Diferencia entre diseñar y diagramar	42
Por qué estilo decidirse ¿lo tradicional o lo moderno?	42
En qué consiste el estilo tradicional	43
Principios del diseño de la página tradicional	43
Orden versus caos.....	44
La simetría.....	44
Equilibrio y armonía.....	44
La proporción es esencial para la armonía y el equilibrio	44
Espacio y textura	44
Color y papel	45
La maqueta Layout.....	45
La tipografía tradicional	45
El estilo moderno	45
Axiomas del diseño Moderno.....	46
Sistematización de las experiencias como método de generación de conocimientos	47
Lo que no es sistematización	47
Lo que sí es sistematización	47
Se relaciona o se parece a otros procesos metodológicos	48
Sirve para... ..	48
Se hace a través de	48
Requiere de... ..	48
Quiénes la pueden realizar	49
Por qué sistematizar en proceso de diseño gráfico editorial	49
Capítulo IV CONCEPTO DE DISEÑO Y BOCETAJE.....	51
Concepto creativo	53
Método de gestión del diseño	57
Proceso de bocetaje.....	59
Tratamiento del contenido	59
Estructura de los contenidos de los 4 fascículos.....	60
Las imágenes	64
Primeros bocetos	65
Portada	68
Capítulo V PROPUESTA GRÁFICA FINAL Y COMPROBACIÓN DE EFICACIA	71
Portadas.....	73
Ilustraciones.....	74
Páginas interiores.....	75

Sistematización de las estrategias de gestión del diseño gráfico editorial	77
Información general del proyecto	77
Estrategias para apropiarse del contexto y contexto del proyecto	78
Estrategias de organización institucional y del equipo de trabajo	80
Estrategias para la organización del trabajo del diseñador gráfico	81
Estrategias de diseño y diagramación	82
Estrategias para el tratamiento de la redacción	83
Estrategias para la mediación pedagógica	84
Reflexión crítica de todo el proceso, desde la experiencia del diseño gráfico editorial	86
RECOMENDACIONES.....	89
BIBLIOGRAFÍA Y FUENTES CONSULTADAS.....	90
ANEXOS	91

Capítulo I



Introducción

Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG- y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde masivamente como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



Antecedentes

(experiencias frecuentes en casos de publicaciones editoriales en las ONG e instituciones de servicio social)

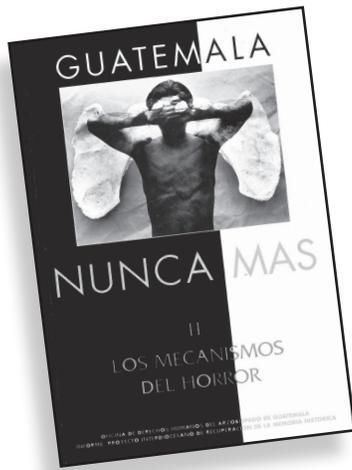
En Guatemala existen los informes *Guatemala Nunca Más* y *Guatemala Memorias del Silencio*, que describen las violaciones a los derechos humanos durante el conflicto armado interno.

13

Ambos informes recomiendan que sus contenidos se den a conocer en diversas instancias, especialmente se enfatiza en que estos se incluyan en la prensa de estudios oficiales, con la finalidad de que la sociedad guatemalteca, especialmente la niñez y la juventud, reconozca el valor de la víctimas y sobrevivientes de violaciones a los Derechos Humanos durante el Conflicto Armado de Guatemala y eviten que en el futuro estos hechos de violencia vuelvan a repetirse. Esto, porque se constata que las nuevas generaciones desconocen lo sucedido y las generaciones sobrevivientes al conflicto armado, por diferentes motivos, en su mayoría opta por el olvido.

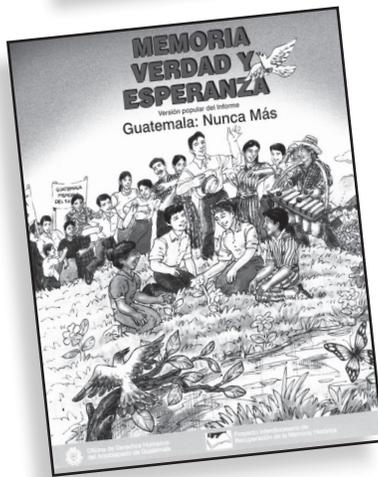
Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG- y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde masivamente como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.

La misma ODHAG ya ha publicado varias piezas editoriales con los fines antes expuestos, entre ellas están las siguientes:



Del primer informe Guatemala Nunca Más se editaron 60,000 ejemplares. La difusión fue a nivel nacional e internacional.

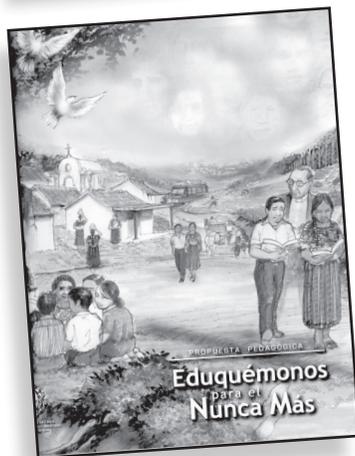
Edición agotada.



De la versión popular del Informe REMHI, Memoria Verdad y Esperanza, se han publicado 25,000 ejemplares. Cada cierto tiempo, de acuerdo con la demanda, la ODHAG reimprime cierta cantidad. Se entregó un ejemplar a cada parroquia a nivel nacional y a todas las bibliotecas públicas y privadas. Algunos se han vendido. Ya van 3 impresiones.



De la guía para la reflexión comunitaria, con base en la versión popular de informe Guatemala Nunca Más, se han editado 6,000 manuales. Esta guía sirve a las comunidades para reflexionar sobre la memoria histórica y comprender lo que dice el informe original.



Esta publicación de 372 páginas es una guía para técnicos pedagógicos, catequistas y docentes, para abordar el tema con la niñez y juventud. Es una obra patrocinada por UNICEF y GTZ. Se han publicado en varias impresiones más de 4,000 ejemplares.

Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



2

El Problema

La experiencia de sistematización de los procesos de producción de diseño editorial en medios académicos son insuficientes.

La Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– al igual que otras instituciones y organizaciones de la sociedad civil ha realizado publicaciones como las que ya se presentaron, para difundir los resultados de sus investigaciones, así como para capacitar en temas afines a diferentes sectores de la sociedad guatemalteca.

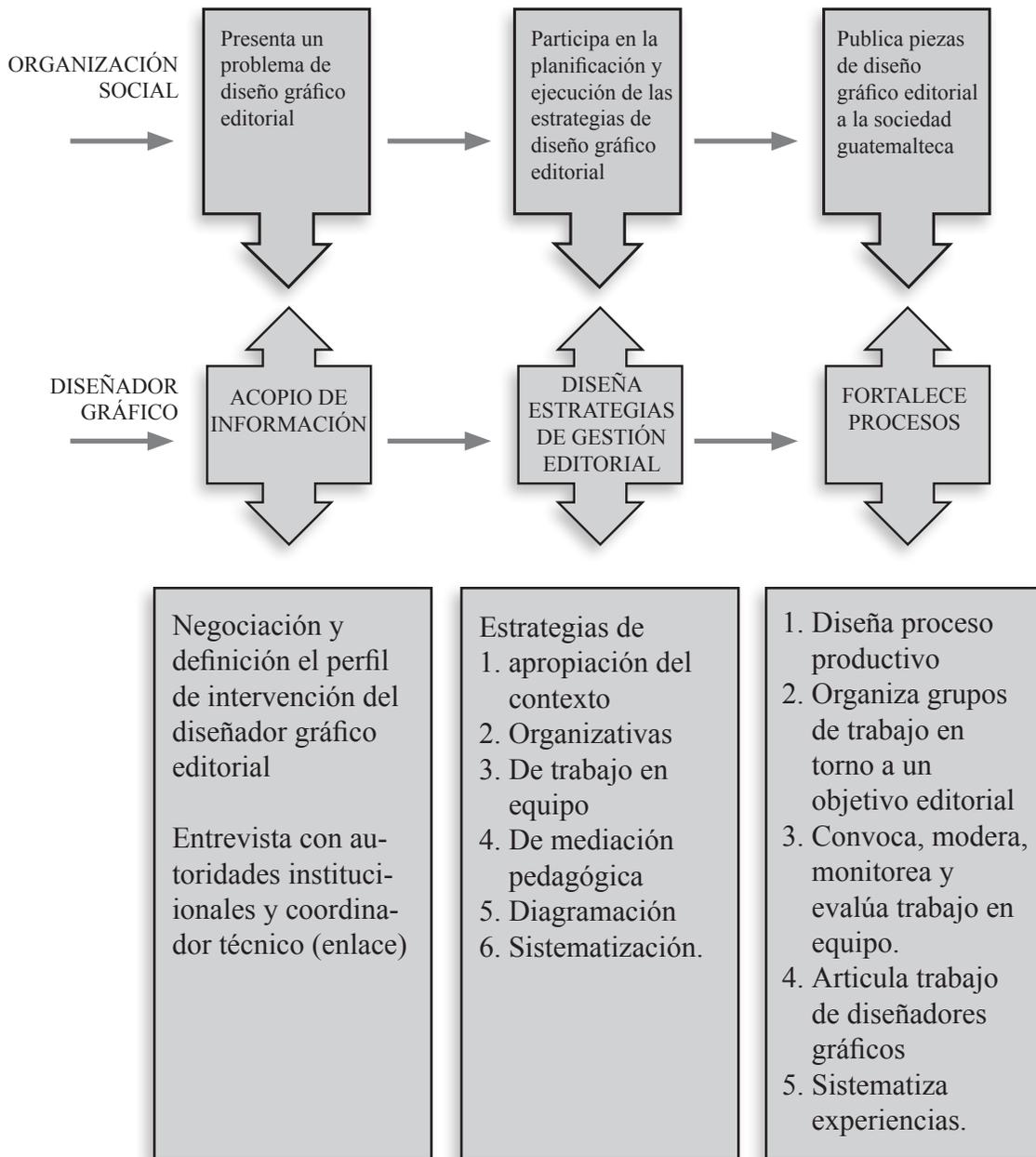
A pesar de que son muchas las publicaciones, estos procesos no se han sistematizado, lo que obliga a que cada vez que se quiera hacer una publicación editorial, las organizaciones e instituciones como la ODHAG, deberán empezar de nuevo a definir sus ESTRATEGIAS DE GESTIÓN DEL DISEÑO GRÁFICO EDITORIAL y no podrán aprovechar las lecciones aprendidas en procesos anteriores.

Sucede frecuentemente que el trabajo de diseño gráfico editorial, en dichas instituciones, es asignado a personal de la misma organización y la gestión la realiza el mismo personal administrativo o de coordinación de las mismas agrupaciones; sin embargo estas personas, en su mayoría, lo hacen de manera empírica y con recursos técnicos muy limitados. En el mejor de los casos, se contrata a empresas comerciales que pueden ofrecer un buen servicio de diseño gráfico, pero desconocen contextos, fines y procesos de las organizaciones que las contratan. Es obvio que el contexto de una organización social no es el mismo que el de una empresa comercial.

En Guatemala, pero especialmente en la carrera de Licenciatura en Diseño Gráfico Editorial de la Universidad de San Carlos de Guatemala, es muy poco lo que se incluye en el pensum de estudio no es suficiente, respecto a los aportes y orientaciones necesarias para gestionar el diseño gráfico con enfoque social.

Todo lo anterior, influye que en Guatemala existan pocos apoyos para el estudiante de diseño gráfico editorial que le permitan gestionar y ejecutar, con eficiencia y eficacia, publicaciones editoriales para organizaciones e instituciones de carácter social. Por esto se hace necesaria la sistematización y socialización de experiencias que generen conocimiento y que incidan en la enseñanza y aprendizaje de quienes se involucran en la carrera de diseño gráfico editorial, y que en su desempeño profesional quieran ofrecer sus servicios en áreas de carácter social.

A continuación el proceso que se siguió en esta experiencia, de forma esquemática.



Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



3

Justificación del problema

Magnitud

La Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– como ente eclesial con cobertura nacional, informa a toda la sociedad guatemalteca y capacita a colectivos en diversos departamentos sobre la violación de los Derechos humanos durante el conflicto armado en Guatemala.

17

Trascendencia

A 10 años de la firma del Acuerdo de Paz y a 8 de haber presentado el informe Guatemala Nunca Más, la ODHAG quiere seguir manteniendo viva la memoria histórica desde la experiencia de las víctimas y sobrevivientes del conflicto armado interno, para que tales violaciones a los derechos humanos no se repitan y que la sociedad guatemalteca se concilie consigo misma. En este caso lo quiere hacer, entre otros, a través de una publicación que aparecerá durante cuatro semanas en uno de los principales periódicos de Guatemala.

Vulnerabilidad

La gestión profesional de estrategias de diseño gráfico editorial aporta criterios que garantiza publicaciones de calidad, que cumpla con los objetivos institucionales de la ODHAG y que sean aceptables por el grupo objetivo a quien va dirigido.

Sin embargo, muchas organizaciones y docentes de diseño gráfico desconocen o valoran poco cómo gestionar y ejecutar su trabajo de acuerdo con el contexto de estas organizaciones. Por ejemplo, es imprescindible conocer el nivel de interpretación o lectura de imágenes que puedan realizar las personas que tienen un nivel primario de formación académica o el contexto social, político y económico en el que lanzan publicaciones a nivel masivo.

Factibilidad

La ODHAG cuenta con los recursos económicos para la publicación de más de 160,000 fascículos para insertarlos periódicamente en un periódico de cobertura nacional. Además, se cuenta con personal de la institución dispuesto a participar en el proceso, aportando ideas y redactando secciones, desde sus múltiples capacidades y disciplinas académicas.

Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



4

Objetivos de diseño

Generales:

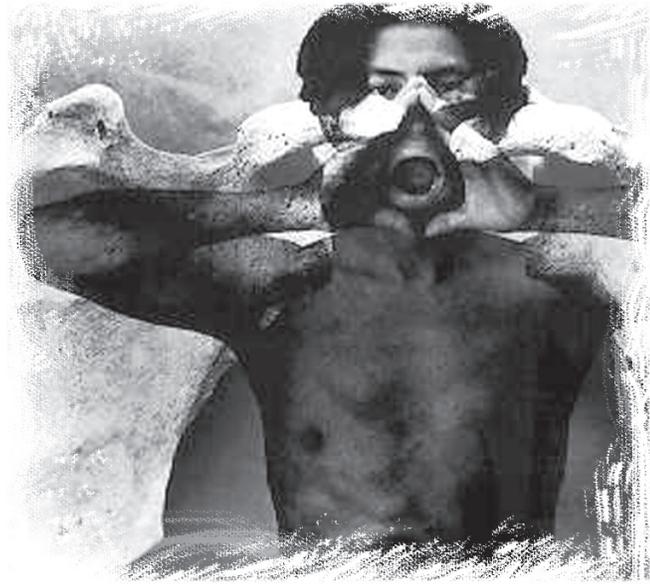
1. Apoyar a la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado a mantener viva la memoria histórica de la violación a los derechos humanos durante el conflicto armado en Guatemala.
2. Fortalecer procesos de gestión del conocimiento desde las experiencias de diseño gráfico editorial enfocado a prestar servicios profesionales a organizaciones sociales.

19

Específicos:

1. Diseñar y gestionar estrategias para elaborar una serie de publicaciones de prensa de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado, para devolver la memoria histórica de la violación de los Derechos Humanos durante más de 36 años de conflicto armado en Guatemala.
2. Diseñar fascículos del género periodístico sobre la Memoria Histórica, que se publicaran periódicamente en uno de los periódicos de mayor circulación en Guatemala.
3. Sistematizar las estrategias gestión del diseño editorial, a partir de la experiencia de diseñar fascículos del género periodístico sobre la Memoria Histórica.

Capítulo II



**Perfil del cliente
y grupo objetivo**



Perfil y servicios que brinda la ODHAG

La Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– es una institución de la iglesia católica. En el momento de esta experiencia se encuentra ubicada en la 6ª. Calle 7-70 de la zona 1 en la ciudad capital de Guatemala.

Su director general es el obispo auxiliar de la diócesis de Guatemala, pero cuenta con un director ejecutivo. A la vez cuenta con varias áreas de proyección. En el caso de la presente experiencia se adscribe al área de Cultura de Paz.

La ODHAG fue fundada en 1990, en el contexto de conflictividad y violencia que se vivió durante las décadas de los años 80 y la de los años 90. Desde sus inicios se dedicó a dar seguimiento a casos de violaciones a los derechos humanos, especialmente de personas del área rural y a perseguidos políticos en el área metropolitana.

La ODHAG También se ha dedicado a difundir y capacitar a líderes y maestros en la defensa de los derechos humanos y la promoción de una Cultura de Paz. Más tarde, se dedica a la atención psicosocial de las víctimas individuales y colectivas del conflicto armado interno, a la defensa y demanda de justicia de personas a quienes se les violan los derechos humanos y a devolver la memoria histórica de la violación de los derechos humanos durante el conflicto armado en Guatemala, a diferentes sectores de la sociedad guatemalteca e internacional.

Las personas y grupos atendidos por la ODHAG son un grupo muy heterogéneo: comunidades indígenas, niñez, juventud, mujeres, campesinos, perseguidos políticos, grupos eclesiales, religiosos, estudiantes, docentes, intelectuales, voluntarios sociales, etc.

La cobertura y población atendida es muy amplia. Sin embargo, para el proyecto que nos atañe, se prevé una amplia categorización del público que tendrá acceso a las publicaciones. Por lo tanto, han de tomarse en cuenta estas condiciones, para plantear las estrategias de gestión del diseño gráfico editorial y pedagógicos pertinentes.

Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– y de algunas organizaciones gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



2

Grupo objetivo

La ODHAG es una institución que tiene cobertura oficial dentro de la arquidiócesis de Guatemala, sin embargo el proyecto REMHI tiene una cobertura en todos los departamentos del país, es por eso que a la hora de publicar cualquier material lo hace para amplios sectores de la población.

En el presente proyecto, el principal grupo objetivo está constituido aproximadamente por un 60% de hombres adultos y un 40 % por mujeres adultas. El 97 %, de ambos segmentos, se ubican en el área urbana, especialmente capitalina.

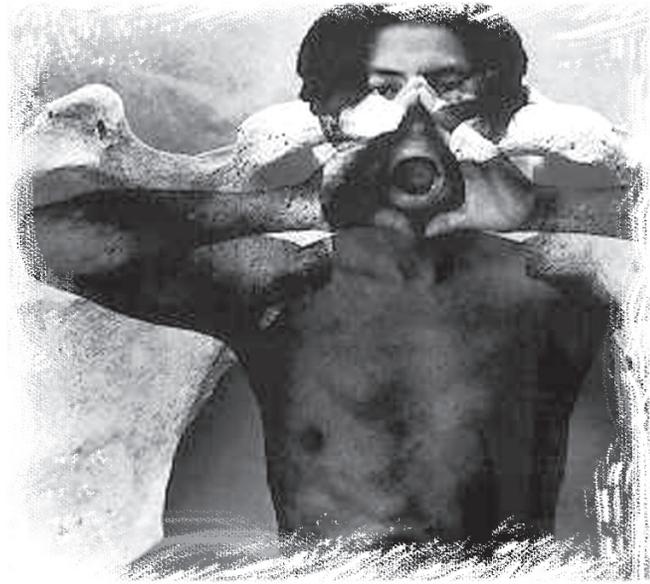
Aproximadamente el 88% de este grupo tiene estudios de secundaria concluidos, el 63 % tiene alguna formación académica superior. El 58 % ocupa posiciones de alta demanda y remuneración.

La edad promedio del grupo es de 34 años y aproximadamente un 67 % ha formado un hogar.

Un 12%, aproximadamente, tiene una vinculación directa con organizaciones de la iglesia católica o con organizaciones comunitarias, gremiales y educativas beneficiarias de programas de la iglesia católica.

25

Capítulo III



**Marco teórico
conceptual**

Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– y de algunas organizaciones gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



¿Qué es la memoria histórica?

La recuperación de la memoria histórica es un movimiento social que tiene la intención de analizar, en el presente, los efectos de recordar y guardar los acontecimientos del pasado y cómo estos influyen en nuestras proyecciones hacia el futuro. Es por esto que la Memoria Histórica; es un conjunto de procesos dinámicos, porque está en constante construcción y reconstrucción. No se trata de redactar informes históricos que puedan convertirse en piezas de museo o de mera consulta académica.

Al hacer memoria histórica, las personas y los grupos construimos nuestra identidad. No es posible pensar en alguna identidad sin Memoria Histórica, porque ambas dan continuidad y conciencia a nuestro ser como personas o como grupo.

Sin embargo, en todos los tiempos, la manera en que las sociedades han recuperado y enseñado el pasado a las nuevas generaciones, en la mayoría de casos no parte de una construcción colectiva y reflexiva, sino que hace referencia exclusiva de un grupo al que le otorga el protagonismo. En este sentido la Memoria Histórica no se reduce a una serie de reivindicaciones privadas, individuales o colectivas.

La historia oficial, la que se presenta en los cursos escolares, representa la memoria histórica de un pequeño grupo, generalmente la historia de los vencedores. Se lee, se enseña y se aprende una historia ajena. Esta situación permite que se sigan reproduciendo los hechos sociales y políticos de dominación y violencia.



Por eso los sectores que se benefician de las estructuras políticas y sociales del presente con frecuencia llaman al olvido del pasado. Para ellos, recuperar lo que pasó es un acto peligroso que pone en duda su trabajo y sus intereses. El olvido y la indiferencia asegura la impunidad. Quizá por eso y en función de las desigualdades y dominaciones establecidas, siempre ha existido la actitud de borrar y destruir sistemáticamente la Memoria Histórica colectiva.

En Guatemala se ha vivido dentro de una política de Estado que ha hecho todo lo posible por falsificar la historia reciente. Esta distorsión de la historia se enfrenta con la actual versión de lo sucedido, que descubre los crímenes ocurridos durante el conflicto.

La Memoria Histórica debe juzgar la problemática de los Derechos Humanos, tomando como referencia las situaciones y períodos concretos, porque los “crímenes” de Estado, que incluyen el genocidio, obligan a la sociedad a enfrentar esta herencia de negación de la información y de falsificación de la historia.

Con esta orientación, los referentes históricos de las diferentes experiencias de recuperación de la Memoria Histórica, no sólo los informes Guatemala Nunca Más y Guatemala Memoria del Silencio, dan las bases para proponer y ejecutar proyectos de conciliación basados en la verdad. También fortalece los mecanismos que pueden prevenir que el oscuro pasado de violaciones a los Derechos Humanos se vuelva a repetir.

Por último, no por eso menos importante, es necesario señalar que al recuperar la historia nos damos cuenta de cómo, en los momentos más oscuros, los seres humanos hemos encontrado las formas para enfrentar el dolor y las situaciones difíciles, fortaleciendo así el sentido de la esperanza y de la dignidad humana, el corazón en la cultura maya. La Memoria Histórica no se reduce únicamente al recuerdo de las experiencias dolorosas del pasado, también nos muestra el heroísmo, la fortaleza y la esperanza del ser humano profundo, sumido en un contexto de represión, terror y violencia extrema.



Enciclopedia Encarta, © 2002 Estate of Pablo Picasso / Artists Rights Society (ARS), New York./Bridgeman Art Library, London/New York

Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



2

Leer y escribir desde el diseño gráfico editorial

“Leer es ir al encuentro de algo que está a punto de ser y aún nadie sabe qué será...”

Italo Calvino,

Si una noche de invierno un viajero, 1979.

(Citado por Alberto Manguel: 2003.)

31

A muchos les parece ‘muy natural’ el proceso de lectura, por lo que pocas veces nos preguntamos cómo es que sucede tal fenómeno.

La historia nos cuenta que desde los orígenes de las culturas, se utilizaron incipientes formas gráficas para dejar plasmadas sus ideas y que no se perdieran, para luego darles diferentes usos, como; memoria para que generaciones posteriores conocieran acontecimientos significativos, para sostener comunicación en la lejanía con personas, para sostener acuerdos entre partes o como expresión estética, etc.

La humanidad escribe y lee textos desde hace muchos siglos, no obstante se sabe muy poco en cuanto a los procesos mentales de la lectura y la escritura. Es más, cuando leemos o escribimos, normalmente no nos ponemos a pensar en lo que hacemos cuando leemos o escribimos. (MANGUEL: 2003)

Aprender a leer

Los procesos de leer en voz alta o en silencio requieren habilidades asombrosas que adquirimos mediante métodos inciertos. Pero antes de llegar a dominar esas habilidades el lector ha de aprender a reconocer signos comunes con los que la sociedad ha convenido en comunicarse. Un famoso investigador social cuenta la

anécdota cuando se encontraba en medio de un grupo tribal, los cuales al ver que realizaba sus apuntes y luego los podía leer, más tarde ellos tomaron su lápiz y dibujaron algunos garabatos sobre el papel, posteriormente le pidieron que leyera lo que habían escrito. Ellos querían que sus garabatos fueran tan inteligibles como los que escribía él mismo.

Los métodos por los que aprendemos a leer, y por supuesto a escribir, no sólo implican la aplicación de una serie de convencionalismos, sino que determinan y limitan las maneras en que se utilizan estas habilidades como lectores.

El proceso de la lectura

Para cualquier lector resulta tan normal llegar a la conclusión de que las letras se captan a través del sentido de la vista ¿pero mediante qué procesos se convierten en palabras inteligibles? ¿Qué sucede en nuestra mente, en nuestro ser, cuando nos enfrentamos con un texto? ¿Cómo es que las cosas vistas, las “sustancias” que llegan por los ojos a nuestro laboratorio interior, los colores y las formas y objetos y letras, pasan a ser leíbles? ¿En qué consiste, en realidad, ese acto al que llamamos lectura?

Ya Cicerón decía que la vista es el más agudo de los sentidos, señalando que cuando leemos un texto los podemos recordar más que cuando únicamente lo escuchamos. Pero algunos siglos antes Aristóteles corrigiendo a Epicuro decía que lo que capta el ojo son las cualidades que viajan a través del aire, para luego llegar a los ojos y de allí a llegaban a diversos órganos internos, incluyendo el corazón, y no por medio de átomos bañados de las cualidades del objeto en observación. Aristóteles le concedía así al lector un papel eminentemente pasivo.

Sin embargo, seis décadas después el médico griego Galeno proponía que del cerebro del lector fluía un aire que se dirigía al objeto observado y que nuevamente regresaba impregnado de las cualidades de objeto, sensibilizando nervios receptores en el ojo que nuevamente regresaban a un depósito, en este caso sería la memoria.

Posteriormente en tiempos de Leonardo Da Vinci, se consideraba al cerebro como una laboratorio interno en donde las percepciones de los sentidos eran procesadas por un centro de operaciones y luego llegaban a acomodarse a la memoria según el grado de importancia, Leonardo ya ubicaba en diversos lugares de los hemisferios cerebrales las diversas acciones que supone la percepción.

Para Leonardo y sus contemporáneos, el cerebro era impactado de dos formas muy peculiares, una es la pura *sensación* y otra la *percepción*, la primera no es inconsciente e involuntaria y la otra es resultado de la voluntad. La importancia de esta teoría radica en que se otorgó al proceso de percepción una graduación de ver y leer.

Luego, a partir de 1865, vino la neurolingüística a estudiar las relaciones entre el cerebro y el lenguaje. Uno de los aportes de esta disciplina consiste en concluir que las funciones del lenguaje que potencialmente el cerebro puede desarrollar, se estimulan mucho más en aquellas personas que aprenden a leer.

Otra de las aportaciones de la neurolingüística es que el cerebro primero ve o percibe y luego, a través de una intrincada interconexión de neuronas con diferentes funciones especializadas, interpreta o considera lo percibido. Este proceso se evidencia más en su ausencia que en su presencia, es decir en los casos en los que el cerebro recibe lesiones, los pacientes pierden “ciertas habilidades lectoras”, como por ejemplo leer palabras con letras similares, comprender palabras nuevas, pueden leer palabras completas pero no por sílabas, etc.

La lectura para iniciados

En todas las sociedades en las que se utiliza la escritura aprender a leer tiene algo de iniciación. En la cultura occidental, aún en épocas medievales, aprender a leer y escribir fuera del contexto eclesial, era un privilegio que podía darse la aristocracia y a partir del siglo XIII lo fue para la alta burguesía. Así la lectura y la escritura, han sido de poco acceso para las mayorías. (Manguel: 2003)

El placer de leer

Existen muchos mecanismos por los cuales un texto nos produce placer: una narración que nos lleva hasta el lugar de los hechos haciéndonos sentir que estamos allí, una frase que nos sugiere decenas de recuerdos personales; un juego de palabras...

Pero el placer por la lectura casi siempre lo asociamos a lo literarios. Los textos informativos y educativos parecen estar excluidos de tal posibilidad. Más aún, la aridez y la pesadumbre parece ser parte inherente de ellos.

Es interesante pensar hasta dónde sin darnos cuenta, hemos despojado a las producciones gráficas educativas o informativas, de la posibilidad del placer. Quizás esa sea una de las razones por las cuales nuestros materiales no son leídos por todas las personas que se quisiera.

Leer es dar significados

Se puede leer un texto incompleto, por lo tanto es posible afirmar que leer es más que ver el dibujo o signo de la letra. Sin embargo si leer fuera traducir lo que miramos con los ojos a un sonido, sería imposible leer un texto al que le hacen falta palabras. Más aún tendríamos que entender cualquier texto que estuviera completo. Pero no es así, porque la lectura va más allá de lo que ven los ojos.

Leer es dar significado al texto, interpretando las ideas del autor. También es construir ideas propias a partir de lo que se ve, lo que se lee y a partir de la realidad conocida. De ahí que, según la teoría de gestalt terminemos llenando los vacíos donde no hay letras. Los llenamos con nuestra experiencia, con lo que sabemos de la lengua y del tema en cuestión.

Tradicionalmente se ha entendido que leer es la acción de descodificar lo escrito. Pero lo escrito es sólo una parte del material que se lee. (DURAN: 2002)

Qué sucede cuando leemos

Cuando leemos, siempre realizamos una interconexión entre las diferentes ideas de un texto. Recordemos que; texto viene de la palabra tejido, según el diccionario de la Real Academia Española el término texto se refiere a todo lo que se dice en el cuerpo de la obra manuscrita o impresa, a diferencia de lo que en ella va por separado; por ejemplo portadas, notas, índices, etc. Wittgenstein Ludwin, filósofo alemán (1899-1951) define texto como un tejido, un entrelazamiento de tramas (GRAJEDA: 1995)

No en vano se hacen analogías cuando de comprender lo leído se trata con respecto a encontrar el hilo conductor de tal o cual lectura; seguir el hilo se refiere a mantener el eje o idea central de un discurso, etc.

Leemos desde nuestro mundo

Nuestro conocimiento del mundo es fundamental para interpretar y comprender un texto. El mundo en que vivimos es el lugar desde el cual leemos.

Los lectores para quienes se escribe ¿tienen que conocer el mundo de quien escribe, para poder comprender? ¿No será más conveniente que quien escribe tiene que conocer el mundo de quienes le leerán?

Es cierto que el lector le da un significado al texto desde sus conocimientos y realidad. Sin embargo esa interpretación está en función de la cultura que comparte con un colectivo y por lo tanto, tendrán elementos en común con un grupo cercano.

La cultura, las vivencias personales y los intereses, son otros aspectos que están en juego en el acto de leer.

También se lee lo que nos se ve

Cuando leemos, no sólo nos basamos en lo que dice el texto de manera explícita y tangible. Muchas cosas se leen desde lo que no aparece visible.

Se puede concluir que el conocimiento de a lengua y el de la realidad son dos lugares importantes desde donde se lee y se escribe.

Los impresos hablan

Un material impreso comienza a comunicar mucho antes de que se lea su contenido interno. Habla, por ejemplo desde su presentación externa. A modo de ejemplo se mencionan algunos elementos como:

- El género del impreso, si es un libro, un folleto, una revista, un periódico o un volante.
- El formato, es decir, las dimensiones físicas, el color, la cantidad de páginas, el peso y los elementos de diseño relevantes como saturación de textos o imágenes, el color, etc.
- La técnica y calidad de reproducción, si es fotocopia, litografía, impresión digital, etc.

- El tipo y cantidad de información que se presenta: El título, el subtítulo, la editorial, el logotipo institucional, quién es el autor, etc.

Además, los materiales impresos hablan según la forma en que llegan hasta los lectores, por ejemplo, si fue comprado o donado, solicitado u ofrecido y aceptado, el lugar donde se adquirió, la forma en que se promociona, la persona quien lo ofrece, etc.

Cómo escribir para que nos lean

“Lo primero que se necesita para escribir un buen libro es tener una idea, pero ¿dónde están esas ideas? ¿Cómo aparecen en la imaginación? ¿Se puede ir a buscarlas?”
(CAMENO: 1989)

La escritura de un texto no se hace de una sola manera. Hay escritores, redactores, mediadores pedagógicos, etc., que simplemente esperan hasta que les venga la inspiración, pero el riesgo es que nunca aparezca. Otros copian páginas enteras de autores famosos y los ofrecen como si fueran suyos. Pero más allá de estas soluciones existen múltiples formas de escribir, las cuales podemos agrupar en dos grandes grupos, las espontáneas y las planificadas.

Las dos formas de escritura son extremos. Usualmente no se escribe desde la pura espontaneidad, ni tampoco se reduce la escritura a la ejecución mecanizada de un plan. ¿Pero de dónde partimos? Lo mejor es partir de la relación escritor lector más que de estrategias predefinidas. Si tenemos un buen contacto con la gente sabremos lo que es más importante e interesante para ellas y ellos.

Seleccionando el tema

En la selección de temas tenemos que mediar entre los propios intereses y los de los lectores. Siempre es necesario poner límites a la selección de ideas más importantes. Es imposible decirlo todo en una sola publicación. Es muy importante tomar en cuenta el espacio disponible que ocupará el texto dentro del material a publicar. (VAN DER BIJL: 1996).

La estructura del texto

Algo importante a tomar en cuenta antes de escribir; es saber cómo se va a estructurar el texto o contenidos, desde el principio hasta el final. En otras palabras podríamos decir cómo vamos a entrar, qué vamos a desarrollar y cómo vamos a concluir o salir.

Para definir la lectura del texto, nos basamos en las ideas que se consideren prioritarias. Se ordenan de manera adecuada tratando de responder a los siguientes cuestionamientos ¿Cómo podríamos resaltar mejor el mensaje global? ¿Cómo orientar al lector en su lectura? ¿Cuál será el desarrollo más comprensible (legible) y atractivo?

Un plan bien pensado es la mejor garantía para evitar que la redacción de un texto se convierta en un laberinto, con saltos abruptos, con idas y venidas, y callejones sin salida, o ideas sin conexión, al descampado.

Diseñar y desarrollar un plan

A partir del plan se elaboran las ideas, articulando diferentes aspectos y conectando unas ideas con otras, tomando en cuenta el vocabulario más adecuado, las reglas de la sintaxis, los enlaces entre frases, párrafos y capítulos, o entre los volúmenes de una serie de publicaciones.

El plan es el marco límite que orienta el tema para que llegue al objetivo del mensaje general. El plan nos ayuda a ver la totalidad, es como un mapa que nos orienta en una selva de palabras.

El plan es una guía y no una camisa de fuerza, tiene que ser flexible, porque escribiendo posiblemente el redactor se da cuenta que hay que cambiar la estructura.

¿Qué tipo de lenguaje usar?

En general la comunicación escrita es más rígida que la oral. Existe más posibilidad de corrección cuando se escribe, porque se piensa antes de escribir y luego existe la posibilidad de volver a revisar lo ya escrito. El discurso escrito es más formal, porque no pueden dejarse frases incompletas. Además hay que tomar en cuenta que el lenguaje hablado va acompañado de 'musicalidad' y gestos y ambos enriquecen la percepción.

Sin embargo el lenguaje escrito es más preciso y directo, esto hace que su elaboración sea más ordenada, lo que comúnmente no se hace cuando se habla.

En conclusión, el lenguaje oral y el escrito tienen lógicas y condiciones diferentes. Por eso no se puede escribir simplemente como se habla, ni se puede hablar como se escribe un libro, además sería desagradable porque suena 'frío' y jactancioso.

Pero a la hora de comunicar y escribir para publicaciones, especialmente para sectores populares, es necesario tomar en cuenta que en la comunicación oral hay muchas expresiones con gran fuerza y belleza. Además la comunicación oral es fundamental en la vida cotidiana de la gente. Los lectores se reconocen más fácilmente en los diálogos y relatos de la tradición oral que en las típicas descripciones y explicaciones del lenguaje escrito.

La comunicación oral es una base, un referente en la escritura de textos. Textos dirigidos a cualquier lector, pero especialmente los neolectores y otros que tienen poca costumbre de leer materiales escritos.

Lo popular vrs. lo dominante

Durante algunas décadas pasadas en ciertos sectores de organizaciones sociales y populares se sostenía la idealización del lenguaje popular, quizás como una re-

acción a la discriminación social. Sin embargo, este esquema de lenguaje popular versus el dominante, no ayuda actualmente a comunicarse con amplios sectores de la población.

Si se quiere aprovechar las posibilidades de uso que tienen los diferentes lenguajes, se tiene que buscar una forma adecuada de combinarlos en los textos de las publicaciones que se realizan.

Escribir desde la lectura del otro

El acto de escribir sólo tiene sentido en relación con su complemento que es la lectura. Leer y escribir son actividades interrelacionadas. Hay que imaginarse cómo, otro lector va siguiendo las ideas que se van plasmando en el papel o archivo digital, y desde ahí se corrige, repasando y reordenando las ideas.

En la expresión ‘escribir desde la lectura’ se alude a un principio básico en la comunicación. El principio de partir del otro significa sobre todo ponerse en el lugar de los lectores, con el fin de establecer un diálogo, imaginarse un diálogo para saber qué saben, qué sienten, qué les gusta leer... También implica conocer los hábitos de lectura de la gente ¿Qué tipo de textos y materiales suelen leer las personas a quien se dirigen las publicaciones? ¿Cómo leen, cuándo y dónde, en qué condiciones? ¿Cómo manipulan los materiales? ¿Qué hacen con ellos una vez leídos? ¿Pertenece a algún colectivo social, agrupación? ¿A qué segmento de la población pertenecen (mujeres, jóvenes, niñas, campesinas, maestros, profesionales, del área rural, de occidente, qué idioma hablan,)? ¿En qué región del país viven?

Los lectores...

- No son sólo problemas, también tienen potencialidades e ingenio
- No sólo tienen necesidades físicas, también tienen un bagaje cultural
- No son sólo organización social, también tienen una vida personal y familiar
- No son sólo reivindicaciones sociales, también tienen sueños, deseos, afectos y emociones
- No son sólo habitantes de una comunidad, también son ciudadanos de un país de un planeta...

Tomar en cuenta los hábitos de lectura del grupo objetivo

Sucede frecuentemente que quien redacta textos para publicaciones, se basa en ideas o nociones empíricas sobre los lectores, muchas veces lo disfrazan bajo el término intuición. Algunas veces esas ideas pudieran ser acertadas, pero la mayoría son equivocadas, hay que verificar las nociones o ideas para ir las transformando en conocimientos objetivos.

Redactar textos legibles

La legibilidad de los textos se compone de dos elementos que se unen para lograr que un texto se capte y se entienda. El primer elemento consiste en la tangibilidad,

en la percepción sensorial de las letras, palabras y símbolos a interpretar, aquí se alude más a la forma de la expresión, más que al significado semántico de las palabras o ideas. El segundo elemento alude a la comprensión, significado o mensaje que el escribiente tenía en mente que fuera captado por su interlocutor.

La legibilidad de los textos es un trofeo a la excelencia para quien publica materiales, sin embargo no existen los suficientes instrumentos para medirla, por lo tanto es bueno comenzarla a identificar como algo relativo, esto no quiere decir que no se una meta a alcanzar, mucho dependerá del lector, porque la legibilidad no es intrínseca al texto sino de la relación texto-lector. Siempre depende de las competencias del lector, de sus intereses, su capacidad de lectura, etc.

Algunos consejos para que nos entiendan mejor

Usar palabras que conciernes a cada persona, a su realidad

- Palabras que impliquen acción
- Palabras que ser refieran a la realidad cotidiana
- Visualizar, usar analogías, para expresar o explicar términos conceptuales
- Usar palabras y frases cortas
- Utilizar palabras o frases subordinadas, sin caer en el exceso de crear una cadena larga de subordinaciones.
- Evitar la voz pasiva
- En las oraciones hay que facilitar la identificación del sujeto de la acción.
- Evitar la palabra NO y utilizar formas afirmativas

Cuando ya se tiene el texto

Después de haber escrito parte por parte el cuerpo del texto, nos quedan sólo algunas tareas de afinación: formular títulos, escribir una entra y una salida, hace una revisión final.

Los títulos son como un anzuelo

Los títulos son lo primero que ve el lector y por eso son importantes. Depende del título si va leer el resto del texto o no.

En general formulamos los títulos después de haber escrito todo el texto, aunque se haya venido pensando durante todo el proceso.

Los títulos pueden ser...

Una frase como conclusión:

Los comedores populares, un éxito.

Una pregunta:

¿En qué está el valor de los comedores populares?

Un refrán o una parte de él:

Dónde comen dos, también comen tres

Una frase expresiva de una persona entrevistada o de un personaje local

“Allá sí me gusta comer”

Una frase enigmática

Un comedor es más que un comedor

O cualquier otra forma creativa.

Lo ideal es encontrar títulos cortos y llamativos, que además reflejen el mensaje general del texto.

Si es necesario se pueden usar subtítulos para resaltar ideas clave o partes relevantes. De esta manera el lector se forma una idea general de lo que trata el texto o documento y nota la forma en que son desarrollados.

Fundamental: una entrada y una salida

En la entrada presentamos el tema que vamos a desarrollar. Puede ser un resumen, un detalle específico, un relato, algún cuestionamiento una cita u otra. Lo importante de la entrada es atraer al lector, moverlo a leer el resto del texto.

En la salida se puede hacer una síntesis, un resumen o una conclusión. Se puede terminar con una sorpresa, dejar una pregunta al lector o invitarle a reflexionar sobre el tema. La salida del texto es la parte que más quedará en la mente de las y los lectores.

Una revisión final no cae nada mal

Hay que ser lo más objetivos para realizar esta parte, porque los autores se enamoran de sus textos o se vuelve rutina pasar una y otra vez los ojos sobre lo ya escrito que se obvian los defectos.

Pueden hacerse preguntas como las siguientes:

- ¿Las ideas están claramente relacionadas?
- ¿El vocabulario es adecuado para los lectores?
- ¿Podrán seguir el hilo hasta el final?
- ¿El texto en su conjunto resalta el mensaje central?
- ¿Lo escrito promueve reflexión o debate?
- ¿Estimula a que los lectores escriban sus propios textos?
- El tema de la revisión final se retoma más adelante en el desarrollo del tema de la validación de los materiales.

Quizá haya mucho más que presentar para conocer y desarrollar más técnicas para la redacción de textos, específicamente hace falta aquí temas como el uso de figuras literarias, esquemas narrativos, el estilo personal, géneros y tendencias literarias.

Educar requiere de una postura ante el mundo

Los materiales impresos tienen los siguientes cuatro propósitos:

- Informar y transferir conocimientos
- Ayudan a cambiar conductas
- Facilitan la toma de conciencia
- Acompañan proceso de aprendizaje

Las diferencias entre estos propósitos responden a el objetivo de la enseñanza, así como a tiempos históricos que aquí no vamos a profundizar, pero que sirva para recalcar que los materiales impresos, ya sean educativos o didácticos, median entre el conocimiento y el aprendiente, quien diseña o gestiona estos materiales ha de estar consciente de su visión de vida, de la sociedad, de los cambios que desea, del impacto de sus producciones, de las necesidades y cambios sociales que hay que realiza.

Un escritor, un mediador pedagógico, un redactor, un autor, etc., que se dirige a sectores sociales excluidos del desarrollo, no puede pasar por alto sus necesidades, su forma de enfrentar el mundo, sus ansias de transformar las condiciones en las que viven.

Desde este contexto, la concepción pedagógica de los materiales impresos educativos ya no debe plantear el aprendizaje como mero almacenamiento de información, ni condicionar la conducta, ni concienciar. El aprendizaje va más allá de estas premisas, es un proceso activo de búsqueda, de lectura crítica de la realidad, de la apropiación de conocimientos, competencias y valores. Un proceso de indagar, cuestionar, dudar, explorar, descubrir, confrontar, etc.

Aprender no sólo le corresponde al cerebro, sino a toda la personalidad: lo intelectual, lo emocional, lo psicomotriz, lo social, lo que hoy se ha denominado las multiinteligencias.

Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



3

DISEÑAR Y DIAGRAMAR

El proceso editorial de un material impreso no comienza cuando al diseñador le entregan los textos para su diseño y diagramación. El proceso editorial comienza desde que se identifica la necesidad y se vuelve cada vez más complejo conforme se avanza en su desarrollo.

Ya se ha insistido en la importancia que se ha de dar a la redacción del texto como discurso para alcanzar los objetivos del material a editar. Ahora viene el acto de crear las formas visuales más adecuadas para dar a presentar formalmente ese texto. El término formal no debe interpretarse aquí como rigidez, si no que se refiere a la concreción de las ideas a través elementos gráficos.

Este proceso de selección y distribución de los elementos textuales y paratextuales, al igual que los procesos de lectura y escritura, aparentemente sencillos, requieren de su conocimiento y manejo para lograr el objetivo deseado de comunicación.

El diseño y la diagramación también son actos de comunicación

El concepto de comunicación al que se refiere el título es ‘poner en común’. No es sólo informar, mostrar o indicarle a otras y otros lo que tienen que hacer. Es compartir con esa otra u otro, de carne y hueso, una experiencia vital que se valora como importante. Y esa comunicación debe tener una forma o ‘empaquetado’ que transforme en tangible ese sentimiento, valor o intención.

¿Conocemos a nuestras interlocutoras o interlocutores? ¿Le gusta leer y escribir? ¿Qué colores le gustan? ¿Qué formas o mensajes visuales hay a su alrededor? ¿Estamos seguros que el material que estamos desarrollando es el mejor medio para llegar a él o ella? ¿Qué queremos contarles? ¿Qué tenemos para decirle que le interesa? ¿cómo es su ‘entorno comunicativo’?

Claro que hay reglas, pero por más que uno aprenda de diseño y diagramación, no se termina de aprender y de experimentar. (LALINDE: 1997)

Diseñar es algo más que sumar formas y elementos visuales

Cuando se diseñan materiales impresos dirigidos al desarrollo de sectores sociales excluidos, o cuando se diseñan materiales pedagógicos, se ponen en juego diversos elementos.

Seguro que ámbitos comerciales pueden ser otros o algunos de los siguientes elementos, pero aquí se mencionan algunos que sí se han de tomar en cuenta en procesos de comunicación social:

- Los conocimientos sobre el arte de diagramar
- Los gustos por la vida
- La historia personal
- La sensibilidad con que se ve la vida
- La sensibilidad para con los demás
- El sentido de orden y pensamiento lógico.
- La inteligencia psicomotriz y visomotora
- La intención de contar algo
- El sentido pedagógico de querer ayudar a otros a ver y conocer cosas que no ha visto o desconoce.
- El sentido lúdico. El diseñar contiene similares elementos al juego.
- La imaginación, los sueños, las utopías.
- El sentido de la economía y de la distracción de recursos.
- El manejo del tiempo
- La tolerancia y respeto hacia las y los otros.
- La capacidad de negociar, hay que recordar que cualquier estrategia de construcción colectiva es una tarea de equipo.
- La capacidad de delegar y organizar el trabajo, etc.

Diferencia entre diseñar y diagramar

Al diseñar se definen las políticas generales de las publicaciones, especificando los elementos fundamentales que presentarán escasa variación. Al concluir la etapa de diseño se tiene aproximadamente la mitad del trabajo hecho.

La otra mitad es la diagramación. El diseño se ha de materializar en un producto, es decir, se parte de la hoja en blanco y en ella se dispone el orden en el que han de ir los elementos visuales de la página. Se tiene entonces que la diagramación es parte del diseño y sólo se puede diagramar una vez diseñada la pieza gráfica. Ambos procesos van juntos y se complementan. (LALINDE: 1997)

Por qué estilo decidirse ¿lo tradicional o lo moderno?

La mayoría de las escuelas de diseño gráfico no ofrecen una base del estilo tradicional o clásico y su estética. Tampoco muestran conocimientos claros del estilo de página moderno. (WEST: 1991)

En lugar de esto, las escuelas enseñan el seño y la tipografía si ningún método, por lo que la información que se tiene es una mezcla de filosofías y tendencias para darle tratamiento a la página. Este enfoque ecléctico es causa frecuente de confusiones y contradicciones.

Sean cuales fueran los objetivos y funciones que desempeñe el diseño gráfico en la elaboración de cualquier producto impreso, se necesita una partir de una base de directrices que sirvan de referencia a la hora de tomar decisiones básicas sobre el diseño, sin tantas complicaciones.

En qué consiste el estilo tradicional

Las tecnologías, así como los avances experimentados por la impresión y la composición tipográficas, tienen como punto de partida el estilo tradicional y sus requisitos.

El estilo clásico o tradicional se inició en el Renacimiento y así ha permanecido durante aproximadamente cinco siglos. Estos patrones aún permanecen, sus variaciones históricas han sido meramente ornamentales. Todavía en las novelas más recientes de la literatura actual se puede observar la permanencia de este estilo.

Siendo tan corriente el uso de este estilo, el diseñador debe aprender a manejarlo de manera ingeniosa.

La página tradicional tiene como objetivo, la combinación armónica de textura en un marco simétrico y pasivo. La página tradicional no ofrece sorpresas ni emociones, a menos que el escritor haya incluido dichas características en las propias palabras. Si bien su uso se ha limitado en la actualidad a publicaciones defensoras del gusto tradicional, como el Wall Street Journal, Harper's o el New Yorker, el estilo tradicional sigue siendo una opción posible para cualquier producto impreso que busque la linealidad, la simetría, el formalismo y el énfasis en la tipografía.

Principios del diseño de la página tradicional

Una buena prueba del valor de los principios clásicos es que la página creada por los impresores venecianos durante el Renacimiento, sigue siendo la preferida de los lectores actuales y apenas es objeto de modificaciones. Los principios visuales representados por el estilo tradicional, reflejan siglos de refinamiento y experimentación.

El principal objetivo de la página tradicional es la comunicación y los elementos que aparecen en la página deben reforzar dicha comunicación y no ser un obstáculo para ella.

La página tradicional se ha llamado también página del escritor, pues concede prioridad al texto, quedando todos los demás elementos subordinados a éste.

Orden versus caos

Si en algo tienen en común el estilo Tradicional y el Moderno es que ambos pretenden poner orden en medio de caos. Eso es lo que busca el lector experimentado cuando accede a una página impresa.

Sin embargo el exceso de orden y coherencia puede llegar a cansar, especialmente en sectores jóvenes se anhela la variedad. En cambio la respuesta de las y los adultos es más sutil, para quienes el exceso de variedad puede causar demasiada distracción.

Los elementos decorativos ofrecen una alternativa de descanso visual. Otros elementos adicionamos, como diagramas, ilustraciones o fotografías, también pueden ofrecer información.

La simetría

La simetría denota formalismo, estabilidad. Hay diferentes tipos de simetría. La que utiliza la página tradicional es bilateral: la de la mariposa o el cuerpo humano.

Según este principio la maquetación está bastante equilibrada sobre un eje invisible que divide todo en dos mitades iguales, pero una maquetación no siempre tiene que estar 'muy' simétrica. El equilibrio puede lograrse no necesariamente a través de la simetría.

Equilibrio y armonía

Se puede describir la armonía como la coexistencia pacífica de elementos en la página, se logra cuando los elementos de la página tienen cierta proporción entre sí, cuando su contraste es mínimo y cuando aparecen estar en descanso.

Lo contrario a este principio es el contraste, más propio de la página moderna.

La proporción es esencial para la armonía y el equilibrio

Las proporciones clásicas gozaron de especial importancia durante el Renacimiento. Seguramente recordamos conceptos como el rectángulo áureo, proporción áurea, sección divina o canon áureo.

Espacio y textura

A diferencia de la página moderna, donde los intervalos espaciales entre distintos elementos están previamente determinados por una retícula, los espacios en la página tradicional se establecen visualmente, con el objetivo de lograr una textura uniforme y agradable. Esta textura debe permanecer igual en el desarrollo de todo texto que se trabaja.

Color y papel

La página tradicional se imprime normalmente con tinta negra sobre papel blanco, combinación que todavía en la actualidad posee ciertas resonancias tradicionales. Sólo la elección del color y la textura del papel pueden realzar o deslucir lo que de otro modo sería una bonita página tradicional.

Al igual que sucede con otros muchos elementos del estilo tradicional, la sencillez es fundamental. El papel o las tintas de colores no suelen añadir nada especial a la página, sino que lejos de mejorar el diseño, se limitan a distraer la atención. Al igual que la decoración, se suelen utilizar para compensar la pobreza de un diseño.

Los elementos decorativos se imprimen normalmente en color, para que su contraste con el papel sea menor y queden subordinados al texto.

En la página tradicional el color no debe distraer el ojo del lector del mensaje que se le presenta.

La maqueta Layout

La maqueta tradicional es muy sencilla, consiste en construir márgenes y llenar la zona viva simétrica y secuencialmente, de arriba hacia abajo, página por página y de principio a fin.

La fluidez del texto es un aspecto muy importante. Si compara el texto con un río puede decirse que los márgenes son sus orillas y los elementos ilustrativos son obstáculos tales como rocas. En general, cuanto mayor sea el número de obstáculos, más fácil será interrumpir la corriente.

Es el texto y no la maquetación quien debe conducir la mirada del lector de un elemento a otro. No es extraño encontrar libros en los que las ilustraciones aparecen a mitad de un párrafo, o interrumpen una oración, en casos como estos es probable que el diseñador ni siquiera sea consciente del efecto que esto causa, ya que se está dando el mensaje de que esa interrupción es más valiosa que el texto que se lee.

Sin embargo hay que tomar en cuenta que obligar al lector a cazar elementos ilustrativos a los que se alude en el texto es tan distrayente y poco recomendable como interrumpir el texto.

La tipografía tradicional

A pesar de los miles de caracteres que hoy día se tienen a disposición, los más apropiados para la página tradicional no representan más que una cantidad mínima del total y se ciñen a la tradición romana y renacentista.

El estilo moderno

El estilo moderno se basa en los principios visuales definidos formalmente a comienzos del siglo XX por los psicólogos de la

Gestalt. Estos principios fueron aclarados y aplicados por la Bauhaus, convirtiéndose en una teoría del diseño coherente y racional, basada en la lógica y en la ciencia, y no tanto en la costumbre o el simple gusto.

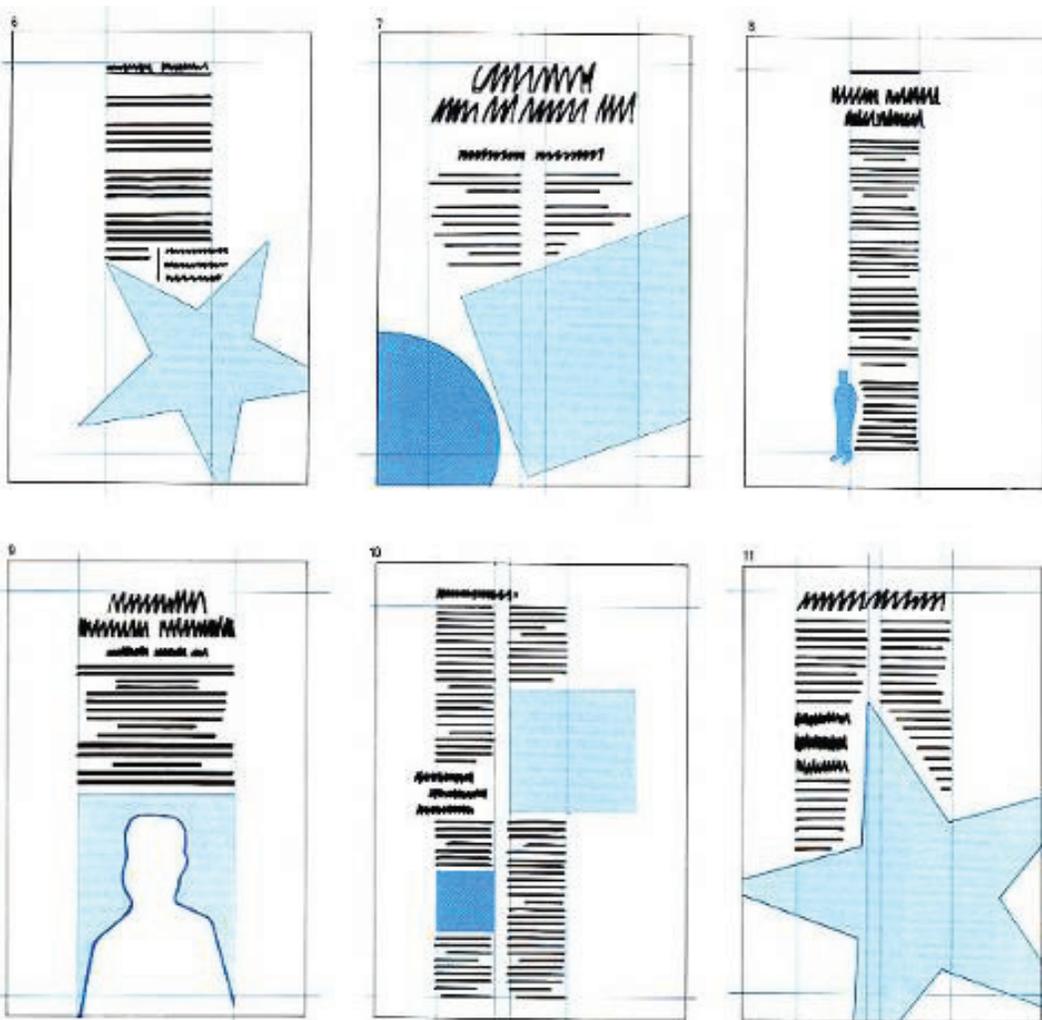
Axiomas del diseño moderno

La forma sigue a la función y menos es más, son dos de los principales conceptos del estilo moderno. Las decisiones sobre la maquetación y el diseño están gobernadas por estos dos principios.

Todo lo que aparece en la página está dominado por la función. En ella sólo se incluyen elementos que tienen una función.

El espacio en blanco, elemento esencial en la página moderna origina contraste entre los elementos y conduce la mirada al observador.

Para poder comprender y utilizar el estilo moderno, es necesario conocer los límites y ventajas del estilo tradicional, esto implica que se deben superar las convenciones que impone la tecnología cada vez más familiar.



Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



4

SISTEMATIZACIÓN DE LAS EXPERIENCIAS COMO MÉTODO DE GENERACIÓN DE CONOCIMIENTOS

Lo que no es sistematización

47

- Narración histórica o descripción de los hechos.
- Solamente recoger y ordenar datos.
- Mirar el cumplimiento de unos estándares.
- Comparar la situación actual o final con la situación inicial.
- Evaluar (medir y calificar).
- No una verdad absoluta.

Lo que sí es sistematización

- Reflexionar la práctica, analizarla, ir más allá de los lugares comunes.
- Mirar un proceso desde un tema que tiene un peso específico relevante.
- Generar conocimiento colectivamente.
- Metodología que permite dar cuenta de manera práctica y ágil, acerca de actores, fortalezas, resultados, limitaciones.
- Metodología que permite levantar percepciones y significados.
- Recuperar las experiencias significativas, positivas o negativas.
- Reconstruir.
- Leer analítica y críticamente un proceso vivido.
- Un proceso necesariamente permanente.
- Es situacional, válido para un lugar o momento.
- Proceso con sentido.

Se relaciona o se parece a otros procesos metodológicos

- Utiliza métodos de la investigación y la complementa.
- Se complementa con la evaluación.
- Permite comparar situación final e inicial a partir de la riqueza del proceso.
- Permite reflexionar sobre el proceso, aportar elementos para la evaluación.
- Permite reconocer el contexto de la experiencia.
- Aporta elementos sobre por qué pasó.

Sirve para...

- Definir si es posible replicar algunos aspectos de la experiencia.
- Mejorar las prácticas.
- Obtener aprendizajes a partir de la práctica.
- Concretar las condiciones en las cuales la lección aprendida es vigente.
- Desarrollar habilidades.
- Mejor desempeño de nuevos proyectos y de la organización.
- Ajustes y reorientación de las organizaciones y sus políticas.
- Leer analítica y críticamente un proceso vivido.

Se hace a través de

- Planificar.
- Conformar equipo.
- Recopilar información.
- Aplicar técnicas para abordar aspectos cuantitativos y cualitativos, de forma sencilla y apropiada al grupo.
- Elaborar instrumentos.
- Ordenar datos y analizarlos.
- Escribir.
- Validar.
- Socializar.

Requiere de...

- La participación de los actores involucrados.
- Saber que más cantidad de sistematizaciones no significa mayor uso. Existe un reto general de mejorar el uso de los resultados de la sistematización.
- Contar con los elementos conceptuales y metodológicos que permita llevar a cabo un proceso de sistematización.
- Sistematizar una experiencia, a partir de la definición clara del uso que quieren darle a la sistematización realizada. Es importante discutir qué estamos esperando de las sistematizaciones, para qué y para quiénes es-

- tamos sistematizando.
- Tomar distancia y actitud crítica.
 - Claridad acerca de para qué, qué sistematizar.
 - Rigor, orden y disciplina.
 - Que la gestión del conocimiento esté inserta en la estrategia institucional.
 - Pensar en diversos productos para la socialización, no limitarse a documentos publicados, sino además audiovisuales, cartillas, folletos.

Quiénes la pueden realizar

- Puede ser desarrollada por actores externos.
- Equipo mixto: actor externo e interno. Internos conocen mejor el proceso.
- Agente motivador que multiplica el sentido de la sistematización.
- Incluye punto de vista del equipo sistematizador y de otros actores.
- Lectura desde dentro de la organización.
- Lo ideal es pasar de ser fuente a sistematizadores

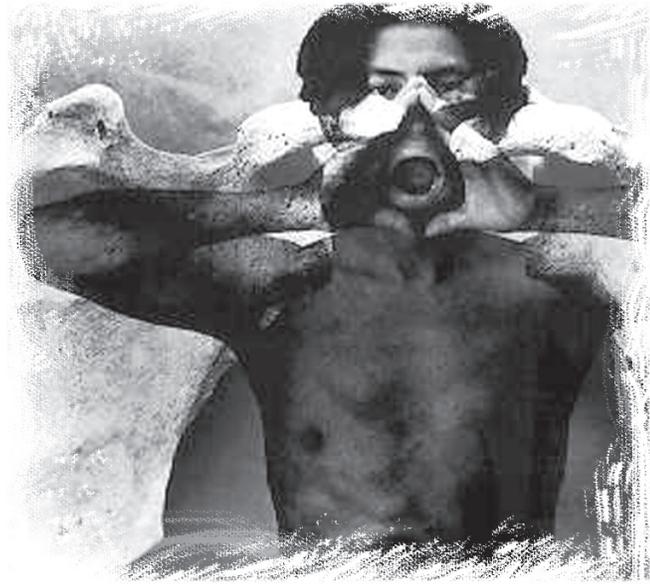
Por qué sistematizar en proceso de diseño gráfico editorial

- Porque se han realizado muchas experiencias en el campo del DG y no han sido suficientemente recogidas, analizadas e interpretadas críticamente, porque aún no se conoce cómo hacerlo, es decir cómo sistematizar.
- Diversas experiencias institucionales y expertos han identificado que la sistematización ofrece las siguientes ventajas, entre otras veamos algunas que se pueden aplicar al Diseño Gráfico Editorial:
- Rescata “experiencias” significativas y las convierte en objeto de reflexión, memoria y aprendizaje.
- Constituye en una estrategia para promover procesos de cambio institucional.
- Se reconoce como producto y como proceso. Importa tanto el objetivo como la manera de lograrlo. En otras palabras, visibiliza a los sujetos y su capacidad como actores sociales en la construcción de nuevos conocimientos y prácticas en el campo del Diseño Gráfico enfocado al desarrollo social.
- Implica un conjunto integrado y riguroso de estrategias y actividades.
- En conclusión se ha de entender que la sistematización es un ejercicio de reflexión, una práctica que se vuelve aprendizaje, a través de un proceso formal e intencionado de levantar y organizar datos, analizar e interpretar información y generar un nuevo conocimiento para la transformación de la práctica cotidiana de los sujetos involucrados.
- Con este trabajo se pretende responder a la expectativa (por qué no decirlo a la hipótesis) de que estudiantes de la Licenciatura en Diseño Gráfico Editorial, de la FARUSAC, cuenten con los elementos conceptuales y metodológicos que les permitan visualizar su aporte profesional y ventajas

laborales, desde la especificidad de su carrera académica.

- Por lo que considero que la sistematización de experiencias podría constituir una metodología pertinente a ser incorporada en el pensum y quehacer de la Escuela de DG.
- Es más pertinente para la formación del estudiante que vea y vaya más allá de un informe de trabajo. La sistematización es un proceso formal que nos ayuda a reflexionar sobre nuestra propia práctica y sacar lecciones para mejorar esa misma práctica.

Capítulo IV



**Concepto
de diseño
y bocetaje**

Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



Concepto creativo

El concepto creativo tiene el objetivo de darle unidad a todo el proceso como al producto final (piezas de diseño). Es estratégico no sólo para dar unidad congruencia al todo y sus partes, sino también para lograr un atractivo visual y psicológico en el lector o usuario de las piezas de diseño gráfico editorial.

Se derivó de criterios consensuados con las autoridades de la ODHAG y del equipo constructor. Entre varios criterios sobresalieron los siguientes:

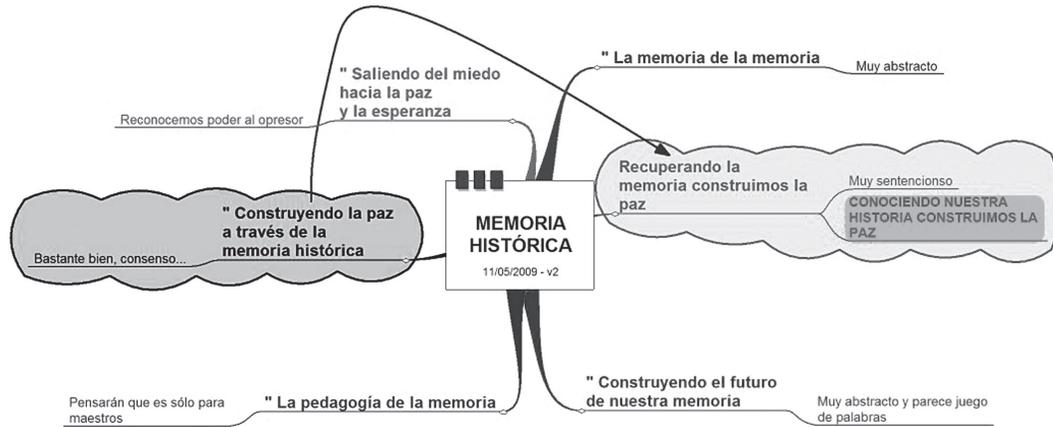
53

1. Congruencia con las ediciones anteriores.
2. Evitar nominaciones confrontativas.
3. Buscar si la construcción de una sociedad más justa.
4. Buscar la verdad como medio de reivindicar los derechos humanos.
5. Educar para la paz a través de conocer la memoria histórica de la violación a los derechos humanos durante el conflicto armado.

Se propusieron los siguientes conceptos bajo la técnica de la lluvia de ideas



Con base en esos conceptos muy genéricos el diseñador gráfico editorialista “jugó” con estos conceptos y recreó frases integrando algunos de estos.



El resultado de esta presentación al equipo constructor fue un consenso en que quedara el concepto:

“Conociendo nuestra historia construimos la paz”

Luego el diseñador gráfico editorialista hizo este análisis y lo presentó al equipo a través de la técnica de otro visualizar gráfico. Antes habían sido la lluvia de ideas, luego el mapa mental y ahora “Controversia académica”.

Ideas a favor	Ideas en contra
La mayoría de docentes y alumnos que consultan estos temas vienen porque son trabajos del curso de HISTORIA	Se reduce el grupo objetivo
Se vincula que el conocer nuestra historia no es sólo recordar de memoria para los exámenes sino es una forma de construir ciudadanía.	Sin nada en contra
Se implica a todos “nuestra” y con una acción puntual “conociendo”. Convoca a la acción y no a pasividad	Sin nada en contra

Conclusión: El concepto queda como se presentó.

Tomando en cuenta el proceso anterior, pero sobre todo los títulos de los 4 fascículos se llegó a este concepto, el cual también identifica y da unidad a las 4 piezas.



Pantone de las portadas
Rojo 1525c

- Verde 356 C
- Azul 287C
- Amarillo 119 C

Tipología portada
(concepto creativo)

- Arial normal, en negrilla para algunos títulos
- CourierPS

Tipología páginas interiores

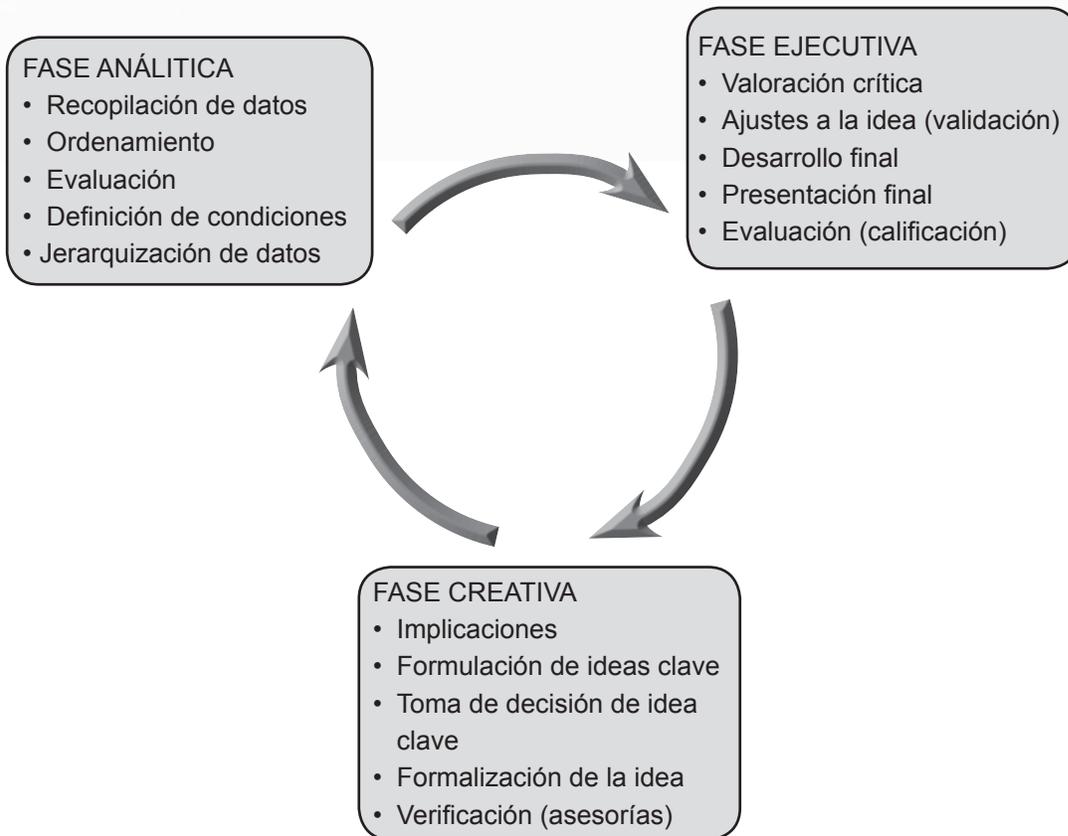
- Gill Sans MT bold itálico
- Arial normal

Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG- y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



2

Método de gestión del diseño



Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG– y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.



3

Proceso de bocetaje

3.1 Tratamiento del contenido

Mediación de los nombres de los fascículos

PRIMERA VERSIÓN	VERSIÓN DEFINITIVA
1er fascículo: JUNTANDO LOS HILOS DE NUESTRA HISTORIA	JUNTANDO LOS HILOS DE LA HISTORIA
2do fascículo: LOS DAÑOS QUE NOS HA DEJADO LA VIOLENCIA	LOS DAÑOS QUE NOS HA DEJADO LA VIOLENCIA
3er fascículo: ASÍ PENSARON E HICIERON LA VIOLENCIA	ASÍ HICIERON LA VIOLENCIA
4to fascículo: QUE NUESTRO CORAZÓN SE HAGA FUERTE	QUE NUESTRO CORAZÓN SE HAGA FUERTE

Estructura de los contenidos de los 4 fascículos

PRIMERA VERSIÓN FASCÍCULO 1	VERSIÓN DEFINITIVA FASCÍCULO 1
<p>JUNTANDO LOS HILOS DE LO QUE PASÓ Contexto histórico de la violencia</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Presentación <ul style="list-style-type: none"> • El por qué de estas publicaciones 2. Introducción <ul style="list-style-type: none"> • Al tema sustancial del fascículo 3. Contenido narrativo desde los referentes de la MH <ul style="list-style-type: none"> • Movimientos sociales • Lo que pasó antes de la violencia • El inicio de la violencia • La dictadura de los militares • Tierra arrasada • Los golpes de Estado • Comienza la democracia • Preparando la firma de la paz • Después de la firma de la paz 4. Hoy, así vemos (El sentido de la memoria en la actualidad) <ul style="list-style-type: none"> • Desde las comunidades y sobrevivientes de la violencia • Desde los movimientos sociales y quienes trabajan la memoria histórica • Desde la comunidad intelectual local e internacional • Desde la niñez y la juventud • Desde las distintas expresiones artísticas y periodísticas locales e internacionales • Desde los funcionarios de gobierno • Desde quienes se oponen a la memoria histórica • Desde las iglesias 5. Contraportada: Mons. Gerardi <ul style="list-style-type: none"> • Biografía • Su participación en el REMHI 	<p>JUNTANDO LOS HILOS DE LA HISTORIA</p> <p style="text-align: center;">Al pueblo de Guatemala</p> <p style="text-align: center;">In Memoriam</p> <p>La historia una secuencia de sucesos</p> <ul style="list-style-type: none"> • De la independencia a la dependencia • El Estado Liberal • La Revolución y Contrarrevolución • Inicio del Conflicto Armado Interno • Los principales actores <p>Mons. Gerardi (contraportada)</p> <ul style="list-style-type: none"> • ¿Quién era Juan Gerardi?

PRIMERA VERSIÓN FASCÍCULO 2	VERSIÓN DEFINITIVA FASCÍCULO 2
<p>LO QUE NOS HA DEJADO LA VIOLENCIA Impactos de la violencia</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Presentación <ul style="list-style-type: none"> • El por qué de estas publicaciones 2. Introducción 3. Contenido narrativo desde los referentes de la MH <ul style="list-style-type: none"> • La vida después de la violencia • Niñez desaparecida • Destrucción de la familia • La destrucción de las comunidades • Cómo se sobrevivieron a la violencia • La violencia contra las mujeres. 4. Hoy, así vemos (El sentido de la memoria en la actualidad) <ul style="list-style-type: none"> • Desde las comunidades y sobrevivientes de la violencia • Desde los movimientos sociales y quienes trabajan la memoria histórica • Desde la comunidad intelectual local e internacional • Desde la niñez y la juventud • Desde las distintas expresiones artísticas y periodísticas locales e internacionales • Desde los funcionarios de gobierno • Desde quienes se oponen a la memoria histórica • Desde las iglesias 5. Contraportada: Mons. Gerardi <ul style="list-style-type: none"> • El caso ante la justicia 	<p>LOS DAÑOS QUE NOS HA DEJADO LA VIOLENCIA</p> <p>Los daños que nos ha dejado la violencia del conflicto armado interno</p> <p>Las consecuencias a nivel individual y familiar El terror y la desconfianza Sentimientos de culpabilidad La tristeza y la frustración por las pérdidas Tristeza por los familiares que no pudieron sepultar Desintegración familiar Impotencia por no poder defenderse Se rompieron los proyectos de vida</p> <p>Las consecuencias de la destrucción de la cultura Discriminación cultural y violencia Desaparecieron las autoridades tradicionales y las formas organización social. La madre naturaleza también sufrió Discriminación a través del reclutamiento forzoso Se tuvo que hablar un idioma que no era el propio Ya no se podía vestir como antes Ya nos e pudieron hacer ritos y celebraciones en los lugares sagrados. Genocidio en contra del pueblo maya</p> <p>Los efectos de la violencia contra las mujeres</p> <p>Los impactos de la violencia contra la niñez</p> <p>¿Cómo se explicó la violencia?</p> <p>¿Cómo se enfrentó la violencia? La huida y el regreso Rompiendo el silencio Fortaleciendo la organización solidaria de las comunidades</p> <p>Monseñor Gerardi (contraportada) Su trabajo pastoral</p>

PRIMERA VERSIÓN FASCÍCULO 3	VERSIÓN DEFINITIVA FASCÍCULO 3
<p>ASÍ PENSARON E HICIERON LA VIOLENCIA Los mecanismos del horror</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Presentación <ul style="list-style-type: none"> • El por qué de estas publicaciones 2. Introducción 3. Contenido narrativo desde los referentes de la MH <ul style="list-style-type: none"> • Las masacres • El dolor de las torturas • La organización de la violencia • Cómo se controlaba a la gente • Diferentes formas de meter miedo • Tratando de explicar la violencia 4. Hoy, así vemos (El sentido de la memoria en la actualidad) <ul style="list-style-type: none"> • Desde las comunidades y sobrevivientes de la violencia • Desde los movimientos sociales y quienes trabajan la memoria histórica • Desde la comunidad intelectual local e internacional • Desde la niñez y la juventud • Desde las distintas expresiones artísticas y periodísticas locales e internacionales • Desde los funcionarios de gobierno • Desde quienes se oponen a la memoria histórica • Desde las iglesias 5. Contraportada: Mons. Gerardi Su experiencia como obispo de El Quiché En el exilio Su martirio 	<p>ASÍ HICIERON LA VIOLENCIA</p> <p>¿Quiénes y cómo lo hicieron? Los mecanismos del horror)</p> <p>Así pensaron e hicieron la violencia</p> <p>La intención del terror</p> <p>La militarización de la vida cotidiana Las patrullas de Autodefensa Civil (PAC) Las aldeas modelo Los comisionados militares Los escuadrones de la muerte</p> <p>El dolor de la tortura Los métodos de tortura Las intenciones de la tortura Las víctimas Los responsables de torturar Los lugares clandestinos para torturar</p> <p>Las masacres Las características generales de las masacres Efectos de las masacres</p> <p>Otros mecanismos del horror</p> <p>Quiénes fueron las víctimas</p> <p>Mapa de masacres por departamento</p> <p>Monseñor Juan Gerardi Mártir de la paz</p>

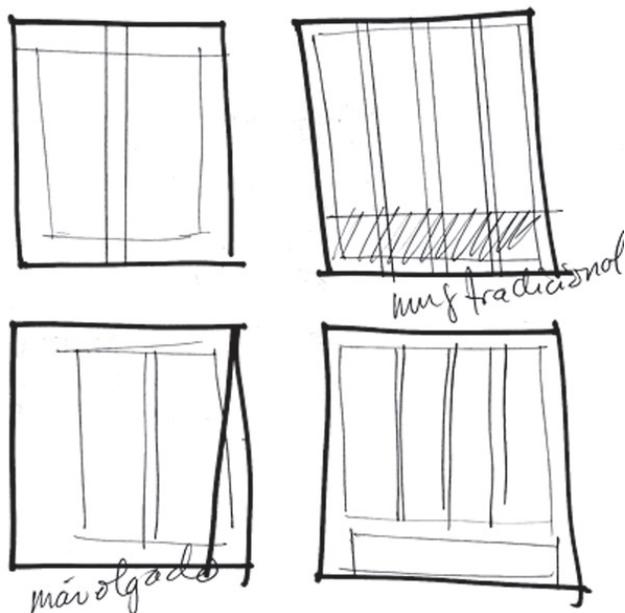
PRIMERA VERSIÓN FASCÍCULO 4	VERSIÓN DEFINITIVA FASCÍCULO 4
<p>QUE NUESTRO CORAZÓN SE HAGA FUERTE Construyendo una Cultura de Paz</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Presentación 2. Introducción <ul style="list-style-type: none"> • El por qué de estas publicaciones 3. Contenido narrativo desde los referentes de la MH <ul style="list-style-type: none"> • Conclusiones y Recomendación del REMHI y de la CEH • Los Acuerdos de Paz 4. Hoy, así vemos (El sentido de la memoria en la actualidad) <ul style="list-style-type: none"> • Balance de avances y retrocesos del cumplimiento de los Acuerdos de paz y de las conclusiones y recomendaciones de los informes de la verdad. • Desde las comunidades y sobrevivientes de la violencia • Desde los movimientos sociales y quienes trabajan la memoria histórica • Desde la comunidad intelectual local e internacional • Desde la niñez y la juventud • Desde las distintas expresiones artísticas y periodísticas locales e internacionales • Desde los funcionarios de gobierno • Desde quienes se oponen a la memoria histórica • Desde las iglesias 5. Contraportada: Mons. Gerardi <ul style="list-style-type: none"> • Mensajes de esperanza • Escritos y reflexiones acerca de Mons. Gerardi 	<p>QUE NUESTRO CORAZÓN SE HAGA FUERTE</p> <p>Esperanza, a diez años del acuerdo de paz firme y duradera.</p> <p>Que nuestro corazón se haga fuerte</p> <p>Conclusiones de la Comisión para el Esclarecimiento Histórico Lo que nos dejó la guerra Las víctimas del conflicto armado ¿Cómo llegamos a ese nivel de violencia? Lo que ha provocado la confrontación histórica y el enfrentamiento armado La guerra fría llevada a Guatemala Respuesta desproporcionada del Estado La fuerza desproporcional plagada por el racismo La manera en que lo hicieron Las consecuencias generales del enfrentamiento El costo económico del conflicto armado interno</p> <p>Recomendaciones de la Comisión para el Esclarecimiento histórico y del proyecto Interdiocesano de Recuperación de la Memoria Histórica La dignidad y memoria de las víctimas Para la reparación de las víctimas En cuanto a los desaparecidos En cuanto al conocimiento de la verdad Derechos humanos Lo civil y lo militar Más medidas para fortalecer la democracia</p> <p>Monseñor Juan Gerardi Justicia para un hombre justo</p>

Las imágenes

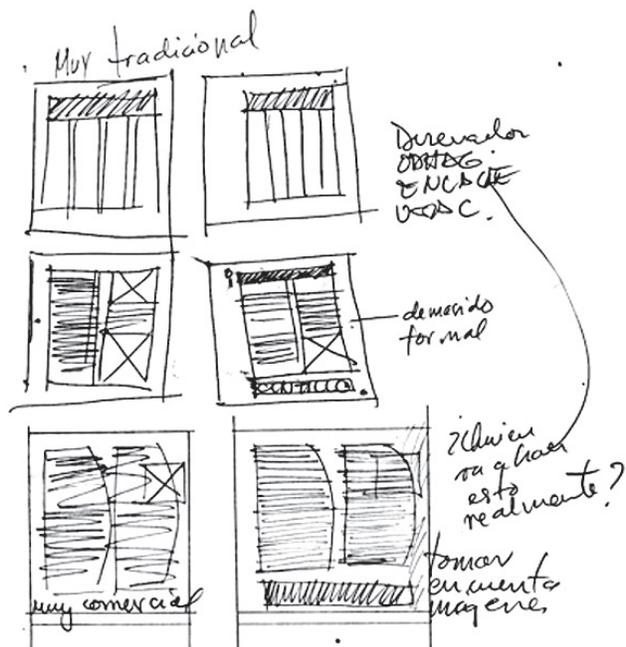


El diseñador gráfico recopiló más de 500 fotografías como éstas, las que se encontraban en archivos digitales guardados, por distintos miembros del equipo de la OHDAG, desde hace más de 8 años. Casi un 50% las digitalizó de revistas, bancos fotográficos de las diferentes unidades de la ODHAG y de archivos personales de MINUGUA, exabajadores, exconsultores y exasesores de la ODHAG

Primeros bocetos



Se realizaron gran cantidad de bocetos entre los diseñadores participantes, tomando en cuenta los primeros criterios planteados por el equipo constructor.



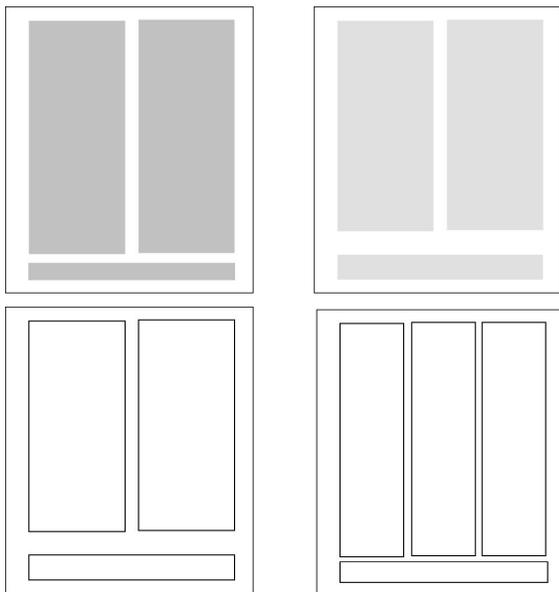
El equipo "constructor" rechazó varias propuestas, ya que se había acordado que no se quería algo tradicional o muy similar al formato del periódico en el que iban a ir insertos los fascículos.

Algunos eran muy rígidos, con mucho texto y otros en cambio muy dinámicos, pero más similares a textos de revistas comerciales.

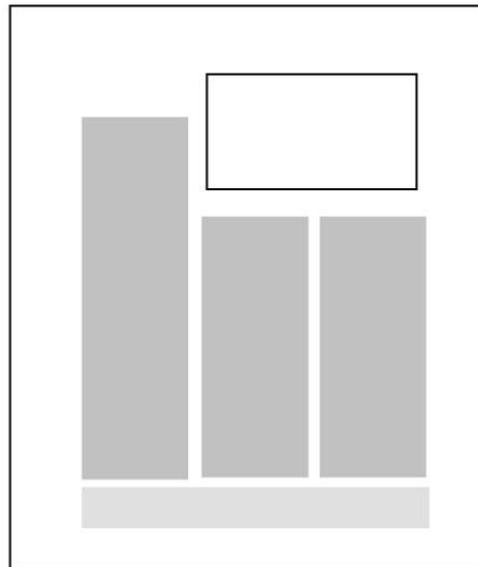
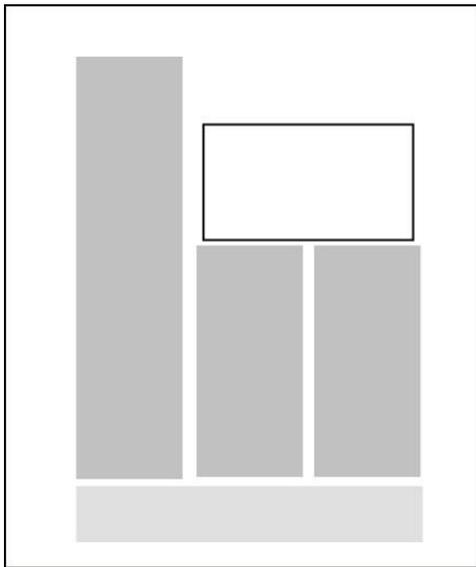
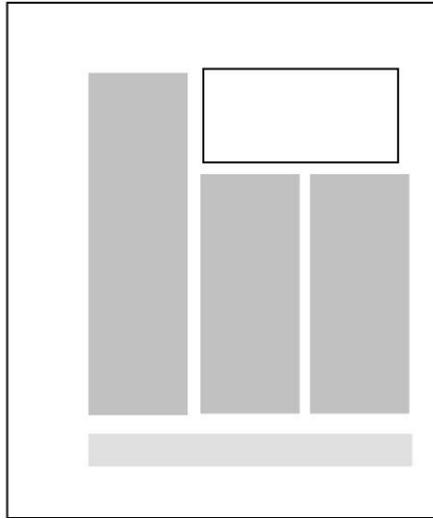
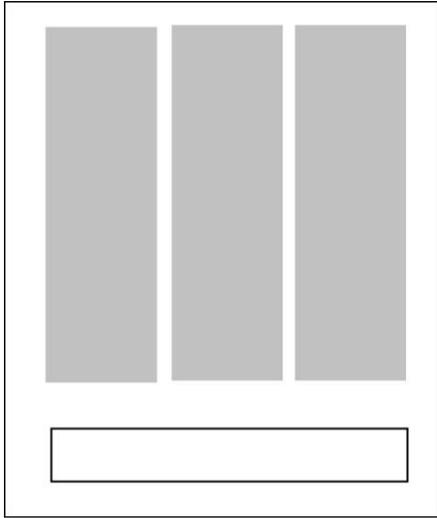
Había que proponer algo intermedio, que atrajera al lector y de entrada le denotara que era algo diferente, serio y fácil de leer.



La empresa de medios presentó este modelo, pero fue rechazado de inmediato, porque tenía un formato de revista comercial, ya sea por la diagramación y además por la utilización de muchos colores (tintas).

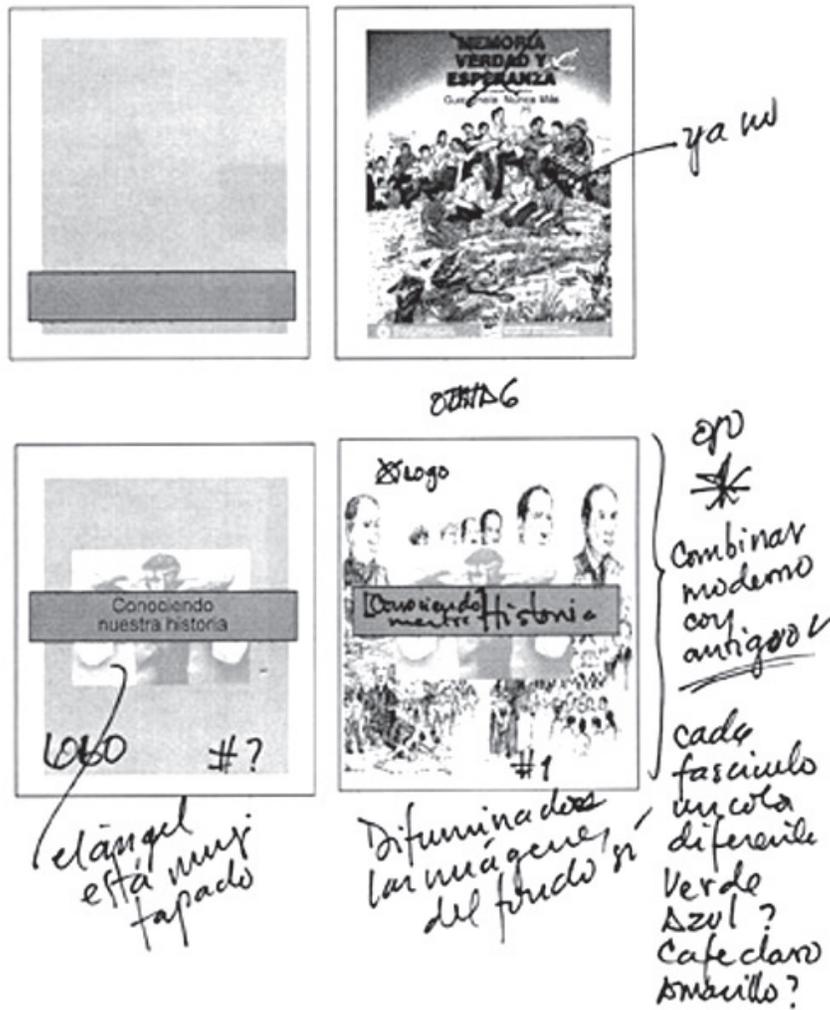


Se presentaron en tamaño real estos modelos, pero se consideraron que no decían mucho, pero se definió que definitivamente se iban a utilizar tres columnas y desde ya había que regirse por los espacios que éstas determinaban para que los redactores y el diseñador gráfico al hacer la mediación pedagógica tomaran en cuenta la cantidad de texto que se podía utilizar en cada artículo.



Estas fueron las propuestas más aceptadas y con las cuales se trabajo para dimensionar la cantidad de texto por artículo.

Las Portadas



La portada la trabajo un miembro del equipo constructor que también es diseñador, que dentro del la ODHAG no tenía esa función.

La validación se hacía con los 11 miembros del equipo constructor, especialmente bajos los criterios del diseñador gráfico editorialista.

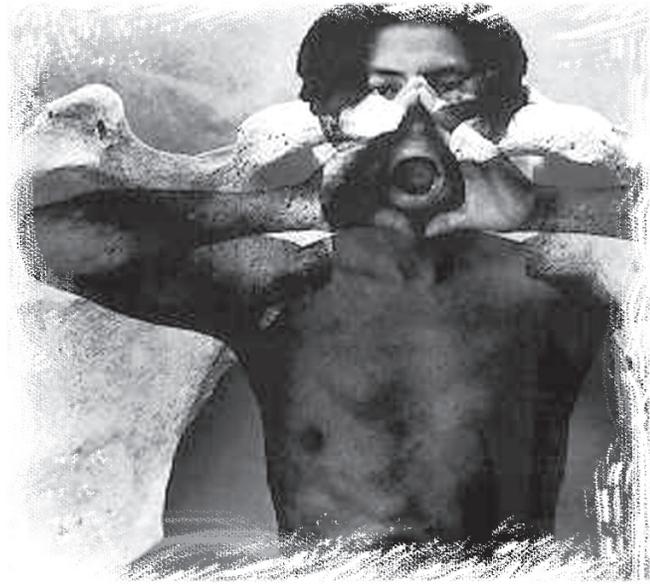


[conociendo
nuestra **historia**
construimos la paz



Esta es una versión casi definitiva. El problema que se encontró a esta altura fue que el autor de las fotografías, que tiene los derechos de autor, decide cómo quiere que vayan los 4 ángeles que representan cada uno de los tomos del Informe Guatemala: Nunca Más. Generalmente prefiere que no se distorsionen las fotografías por ningún motivo, en este caso había una transparencia de las fotografías y además la ODHAG prefiere no ponerlos al frente de las publicaciones.

Capítulo V



**Propuesta
gráfica final
y comprobación
de eficacia**

I

Portadas



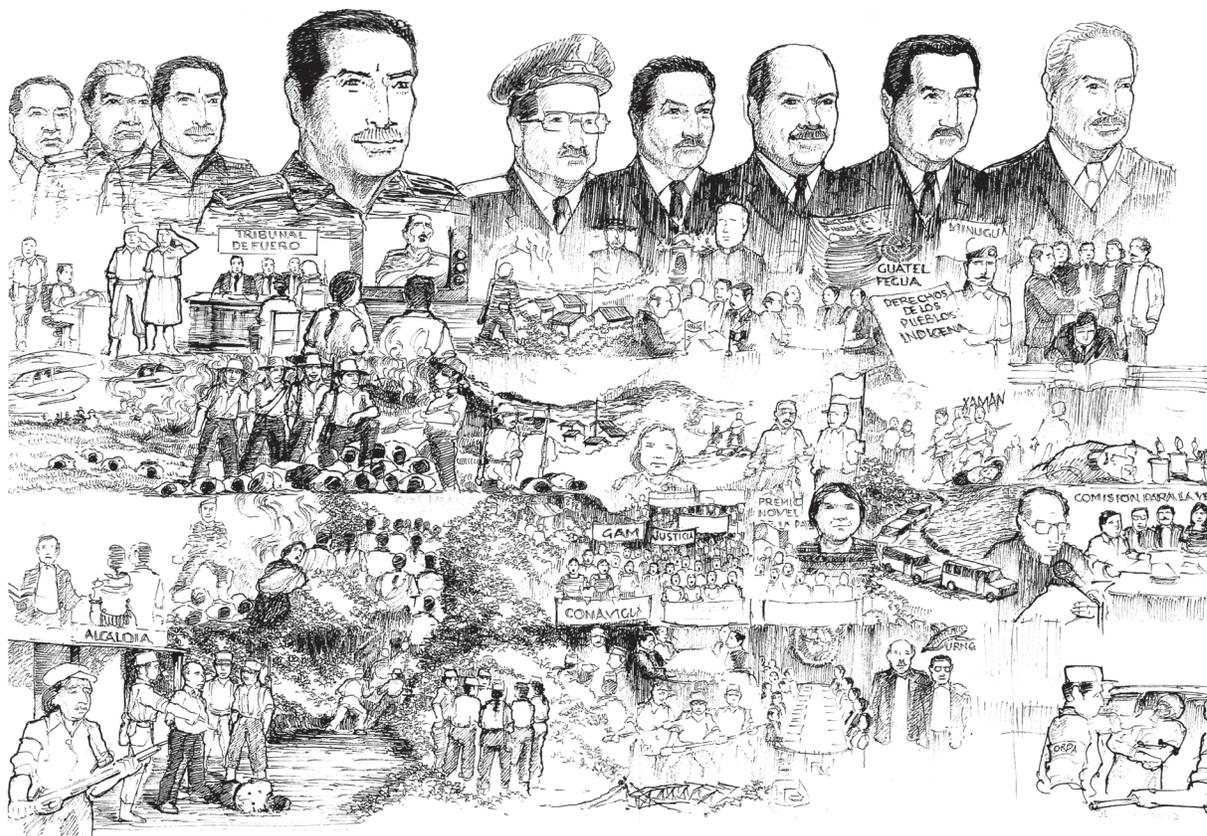
Las portadas quedaron así. El concepto de la publicación va en todas en la zona aurea. La fotografía del ángel en la esquina superior derecha con el color original (en escala de grises). De trasfondo se utilizó un fragmento de las ilustraciones de una publicación editorial anterior a estos fascículos (Eduquémonos para el Nunca Más), ya que allí se hace referencia a los mismos contenidos, mantienen una unidad estética, armoniza con el género de piezas y sobre todo la ODHAG no tiene muchos recursos para ilustrar 64 páginas con el trabajo de un nuevo ilustrador profesional. Se aprovecharon los recursos ya existentes.



Los colores de los fascículos se determinaron que fueran en ocres para provocar una percepción de antiguo, y en la medida que se pudo se relacionaron con el contenido. Así el 1° que trata sobre la historia va en color amarillo (historia). El 2° que trata sobre los daños de la violencia va en rojo (sangre), el 3° que trata sobre cómo se hizo la violencia en azul (inteligencia) y el 4° sobre las recomendaciones de los informes en verde (esperanza).

2

Ilustraciones



Las ilustraciones de estilo lineal en blanco y negro, como ya se mencionó en el tema de las portadas, se utilizaron las de la publicación Eduquémonos para el Nunca Más. Se utilizaron estas porque eran *ad oc* para la temática y el medio de impresión. Además no significaban un nuevo costo para la ODHAG.

historia

ODHAG

El origen del Conflicto Armado Interno ocurrido en Guatemala, no puede explicarse de manera simple, diciendo que se trató de un enfrentamiento que ocurrió espontáneamente entre el Ejército y la guerrilla. Más bien, es a través de la historia que se puede ver cómo estaba la situación económica, política, social y cultural a principios del siglo XX, que favoreció las condiciones que dieron origen al Conflicto.

De esta forma, el enfrentamiento armado sólo se puede analizar si se toman en cuenta las causas que nacen de las condiciones históricas y estructurales que vienen desde la Invasión Española y que se relacionan con la exclusión, el racismo, el autoritarismo y el centralismo de la economía, la sociedad y el Estado guatemalteco. La historia del país hace ver que las formas de exclusión que se originaron con la Invasión Española se han mantenido, de cierto modo, hasta la fecha. Desde la Independencia en 1821, las relaciones económicas, culturales y sociales han sido sostenidas por esa herencia colonial, alimentada además, por el contexto nacional e internacional de cada momento histórico.

Heredamos en nuestra independencia de la corona española, la dependencia interna en la concentración de la riqueza y la exclusión de la mayoría de grupos sociales. Los criollos primero y luego también los ladinos, fueron asumiendo el rol dominante en este modelo, obteniendo como resultado que la independencia con la Corona, no reflejara el mismo progreso para todos los habitantes. Al estar las clases dominantes en el permanente uso del poder, lógicamente se fue acrecentando la pobreza general con la suma del racismo que también ha sido una constante hasta nuestros días. Y por otro lado, ante la oposición, demanda o reivindicación, la respuesta ha sido casi invariablemente la represión y el castigo, por lo que la participación y el Estado realmente representativo han sido inexistentes en nuestro país.

Por ello es interesante y necesario echar un vistazo a esa parte de nuestra historia, que pareciera no tener nada que ver con el Conflicto Armado Interno sufrido en la segunda mitad del Siglo XX, y sin embargo contiene las bases esenciales de muchos de los problemas socio-políticos y económicos de Guatemala que fueron en mucho, la base de esa represión sin límites.

Los primeros pobladores de Mesoamérica emprendieron diversos y grandes trabajos de transformación de su medio natural y social. En el área maya la ciencia y la religión lograron la adquisición de conocimientos matemáticos y astronómicos. Es conveniente recordar que la escritura sólo ha sido inventada en forma independiente tres veces en la historia de la humanidad, en Sumer (cuneiforme); en la China (ideográfica) y en las tierras mayas de Mesoamérica (jeroglífica); y que la numeración posicional, con uso del cero, ha sido inventada dos veces, por los hindúes y por los mayas.

Aunque en los inicios de la historia de la cultura maya hubo influencias de otros pueblos, se observa que políticamente lograron alianzas que promovieron mayor autonomía e interdependencia. A finales del periodo Clásico aumentaron las relaciones de los pueblos de las Tierras Bajas con los de otras regiones, fuera del área maya. Los contactos no se limitaron únicamente a lo económico, sino también a ideas religiosas y sociales.

Los imponentes monumentos mayas Clásicos y la arquitectura servían como propaganda política de los gobernantes y tenían el propósito de legitimar su gobierno y el de sus sucesores. Tal necesidad de legitimación era ya, por sí misma, un indicio de la debilidad del sistema político centralizado.

Los cambios que rodearon el llamado 'colapso' maya del Clásico Tardío han sido interpretados simplistamente en el pasado como un rápido



La historia, una secuencia de procesos De la Independencia a la Dependencia

Aquellos que olvidan su pasado
están condenados a repetirlo.
George Santayana

6

Se continuó utilizando una diagramación con base en tres columnas, con una lógica de rompertextos que permite que los títulos de los artículos o capítulos no necesariamente se coloquen en el encabezado de la página, sino rompiendo las columnas de texto, eso sí con un color, tamaño y estilo (itálico) diferente al cuerpo de texto (párrafos).

Al final de cada página se colocaron, estratégicamente, los logotipos de las agencias internacionales de cooperación y una frase alusiva al tema de la memoria histórica.



Coronel Carlos Castillo Armas
1954-1957

- Encabeza al Ejército de Liberación Nacional para lograr, con el apoyo de Estados Unidos, derrocar a Añez y todas las reformas realizadas durante el período revolucionario, levantando toda una campaña que acusaba de comunista a cualquier persona que apoyara a los 2 gobiernos anteriores.
- Devuelve las tierras expropiadas a sus antiguos dueños.
- El decreto 594 prohibió la sindicalización de los empleados públicos.
- Creó el Comité Nacional de Defensa contra el Comunismo.
- Para el 21 de diciembre de 1954 el Comité Nacional contra el Comunismo había elaborado una lista de 72.000 personas que habían colaborado en actividades comunistas.

General Miguel Ydígoras Fuentes
1958-1963

- Discurso populista y anticomunista.
- Apertura limitada para nuevas organizaciones sociales.
- Inserción del país en el Mercado Común Centroamericano.
- Colaboración con Estados Unidos para invadir Cuba.
- Gobierno abrumado por acusaciones de corrupción.
- Detenciones, secuestros, ejecuciones, tribunales militares.
- Ola de atentados con bombas.
- 1962 Jornadas de Marzo y Abril, movilización social contra el Gobierno encabezada por el movimiento estudiantil, provoca crisis política para el Gobierno.

Coronel Enrique Peralta Azurdía
1963-1966

- Doctrina Seguridad Nacional.
- Profundiza la militarización del Estado como proyecto institucional del Ejército.
- Impulso a proyectos de infraestructura y a la industrialización dentro del marco de Mercomin.
- 1965: Asamblea Constituyente y promulgación de nueva Constitución.
- Por primera vez el Ejército como institución asumió el control del gobierno e inicia un entrenamiento en escuelas militares de Estados Unidos y Panamá.
- 1963-1967: Ejército desarrolla aparato de inteligencia y mecanismos de control para el área rural. Comisionados Militares, se duplica número de efectivos militares, ampliado el nivel de capacitación.
- Se intensifican los hechos contra la seguridad del Estado y los penalizó. 1965 es la primera masacre en el oriente.

Licenciado Julio César Méndez Montenegro
1966-1970

- Pacto con el Ejército que condiciona poder ejecutivo con respecto a la Doctrina de Seguridad Nacional.
- Ampliación de la frontera agrícola en el norte del país.
- Fracaso intento de reforma fiscal.
- Proliferación de escuadrones de la muerte con apoyo de sectores de derecha. Entre los principales: Mano Blanca, la Nueva Organización Anticomunista -NOA-, CADEG.
- Continúa la política en el oriente.

General Carlos Manuel Arana Osorio
1970-1974

- Prevece visión contrainsurgente.
- Apoyo al Plan Nacional de Desarrollo, con un modelo de Estado impulsor de obras y rector de la economía.
- Promoción de la industria y la actividad minera, especialmente níquel y petróleo.
- Estado de sitio durante un año, cateos casa por casa en la Ciudad Capital.
- Terror selectivo a gran escala, asesinatos y desapariciones de líderes políticos, activistas sindicales y estudiantiles; desaparición forzada de la Comisión Política del PGT (1972).
- 1971: Asesinato de Adolfo Mijangos, diputado opositor.
- Crecimiento de la acción sindical.

General Kjell Eugenio Laugerud García
1974-1978

- Continuidad general del modelo represivo de gobierno.
- Apertura de mayores espacios políticos permite creciente organización social.
- Mayor impulso a proyectos de colonización agrícola en el Norte del país, especialmente en la Franja Transversal del Norte.
- 1976: Poca capacidad de respuesta frente al desastre provocado por el terremoto, revela debilidades del modelo político.
- Mejora la economía por la ayuda recibida a consecuencia del terremoto.
- Violencia selectiva al sector obrero y universitario.
- 1975 se da a conocer el Ejército Guerrillero de los Pobres -EGP- con el asesinato de Luis Arenas conocido como el "Tigre del Ixcán".

General Romeo Lucas García
1978-1982

- Continuación del modelo represivo y político represivos.
- Discurso populista, aduciendo violencia causada por los "dos extremos", con un gobierno estrazonado por controlados.
- Inversión pública en grandes obras de infraestructura, envueltas en escándalos de corrupción.
- En 1979 se registraron 1371 asesinatos y secuestros. En 1980, 2264 casos. En 1981 fueron 3426.
- Inicio de política de Tierra Aranzada.
- Se inicia la implantación de las Patrullas de Autodefensa Civil -PAC-.
- Intensificación de la represión y violencia selectiva e indiscriminada, sobretodo con el movimiento social sindical y popular, alcanzando niveles nunca antes vistos.
- En este contexto el movimiento insurgente alcanzó sus niveles máximos de organización.
- Se cierra la diócesis de Quiché.



No en todas las páginas se utilizó el criterio de tres columnas. En el caso como que se presenta en esta página fue algo esporádico, ya que el contenido lo requería porque se presenta una serie de hechos cronológicos, además presentados de manera resumida debido al poco espacio para la redacción. Los márgenes sí se mantuvieron.

4

Sistematización de las estrategias de gestión del diseño gráfico editorial

4.1 Información general del proyecto

- Tema y subtemas relacionados con el proyecto: Recuperación y devolución de la memoria histórica.
- Palabras claves: conflicto armado, violación a los derechos humanos, pastoral de la iglesia.
- Nombre del proyecto: Devolución a la sociedad guatemalteca del informe “Memoria, Verdad y Esperanza” (versión popular del informe “Guatemala: Nunca Más).
- Horizonte temporal del proyecto. Junio a noviembre del 2005.
- Horizonte Geográfico del proyecto. Todo el país, con énfasis en las zonas de cobertura del periódico Siglo XXI, que son áreas urbanas.
- Descripción Breve de la Experiencia.
 - Propósito: Mantener el tema de la memoria histórica de las violaciones a los derechos humanos durante el conflicto armado.
 - Objetivos: publicar de forma accesible y adapta material impreso que de a conocer los contenidos del informe Guatemala: Nunca más, en su versión popular.
 - Líneas de acción: gestión de donaciones para costear la publicación en uno de los principales periódicos del país, consultoría para la gestión y diseño de las piezas, diagramación, validación, impresión y difusión.
 - Principales acciones realizadas y momentos claves del proceso: Vínculo entre empresa de medios (Enlace) y la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala – ODHAG-. Juntos presentan el proyecto a los donantes. Se toma contacto con el diseñador que anteriormente había participado en publicaciones editoriales con el mismo tema y objetivos, el diseñador gráfico editorial revisa y ajusta las estrategias de la propuesta inicial. Trabajo del equipo y publicación final en ocasión de un aniversario más del asesinato de Msr. Gerard.
 - Relevancia del proyecto. Porque se aborda la publicación editorial desde varios puntos multidisciplinarios, se cuenta con pocos recursos para la publicación y trabajo, es de impacto político nacional, se construye ciudadanía en la reivindicación de los derechos de las víctimas del conflicto armado.

4.2 Estrategias para apropiarse del texto y del contexto del proyecto

Para esto se dieron los siguientes pasos:

- Evaluar antecedentes del proyecto.
 - *Identificar y analizar las iniciativas o motivos que dan origen a al proyecto,*
 - *Revisar otros proyectos similares existentes antes del presente proyecto.*
- Identificar aspectos del contexto social relevantes en el momento en que inicia el proyecto y que pueden incidir en el mismo.
 - Políticos
 - Educativos
 - económicos
 - culturales
- Identificar aspectos del contexto institucional y del equipo involucrado en el proyecto que pueden incidir a favor o en contra del desarrollo del proyecto.
 - Quién coordina el proceso.
 - Cuáles son sus propósitos y objetivos.
 - Con qué recursos cuentan.
 - Qué limitaciones identifica la institución para la ejecución del proyecto.
 - Cómo valoran el rol de los diferentes actores dentro del proyecto.
 - Qué esperan que aporte el diseñador gráfico.
 - Qué ideas tienen de los productos e impactos esperados.
 - Definir cuál es el tramo demandado en los diferentes momentos y ámbitos de trabajo.
- Definir la situación inicial del proyecto en general (experiencia).
 - Explorar aspectos a los que el proyecto quiere dar respuesta (Problemas).
 - Lo que la experiencia pretende aprovechar (potencialidades).
 - Caracterizar a la población objetivo del proyecto. Diferenciar a usuarios directos de los indirectos. Enunciar actores a nivel internacional, nacional, regional, departamental, municipal y local que influyen indirecta o directamente en el proyecto.
 - Utilizar línea de base, o datos estadísticos, si se tiene o estudios de mercado.
 - Enunciar los principios y criterios éticos que respaldan la propuesta.
- Atender a los cambios del contexto que se dan durante el desarrollo de proyecto y que le puedan afectar.

- Pueden ser organizativos, por ejemplo rotación de personal, el aval final quién lo da, los participantes tienen otras funciones y su participación es forzada o voluntaria. También hay que velar porque desde sus inicios las autoridades estén informadas del proceso.
 - Administrativos, por ejemplo los donantes tienen que liquidar el monto otorgado al proyecto y además necesitan evidencias de la ejecución. Si no se cumplen con los tiempos se puede retirar el apoyo.
 - Profesionales, por ejemplo se espera que el diseñador hiciera propuestas de forma, pero en el proceso asume otras funciones, habría que evaluar si está preparado para realizar ese trabajo, si esa responsabilidad es asumida voluntariamente o es forzado a hacerlo.
 - Recursos, por ejemplo definir la disponibilidad y accesibilidad a equipo digital, a base de datos. Con qué capacidad de movilización a diferentes lugares que haya que visitar, otorgan viáticos, insumos de oficina
 - Equipo técnico, asegurar la participación real de diversos actores institucionales y dejar claro sus roles, cualquier cambio debe ser abordado inmediatamente con transparencia y respeto, para negociarlo y luego llegar a consensos.
 - Equipo tecnológico, porque puede ser que no esté disponible en exclusividad para el diseñador o éste tenga que utilizar el equipo de su propiedad.
- Explorar referencias bibliográficas, documentales
 - Publicaciones anteriores de la misma institución.
 - Identificar y analizar publicaciones similares de otras organizaciones y otros países.
 - Buscar y analizar páginas web relacionadas con la temática.
 - Libros sobre el tema.
 - Enlistar dudas y sugerencias derivadas de la lectura y análisis de estas fuentes, para luego trasladarlas a la institución o expertos.
 - Realizar un banco de información digital que tenga la institución respecto al tema y proyecto.
 - Participación en eventos relacionados al tema.
 - Participación en eventos afines al proyecto y la temática

4.3 Estrategias de organización institucional y del equipo de trabajo

- Definir el rol del diseñador gráfico editorial como gestor de estrategias y no tanto de ejecución operativa y sus aportes dentro del proyecto.
- Presentación de miembros del equipo y sus aportes dentro del proceso (financieros, humanos, conocimiento, técnicos, logísticos).
- Elaborar, a manera de briefing, lo que se pretende con el proyecto para presentarlo a quienes requieran información, por ejemplo autoridades o nuevos miembros del equipo conforme avanza el proyecto.
- Identificación de Fases para la implementación del proyecto. Identificar (en una línea o ciclo de tiempo) las fases a través de las cuales se desarrolla la experiencia.
- Definir principios y criterios orientadores de trabajo.
- Organización de funciones.
- Formas de comunicación entre los miembros del equipo, las autoridades y otros actores involucrados.
- Detallar las actividades a realizar.
- Recursos en la realización del proyecto. Especificar los recursos humanos, financieros, técnicos, materiales e infraestructura, entre otros.
- Elaborar plan y cronograma de trabajo y no fallar, al menos en lo que se refiere al diseñador gráfico.
- Presentar avances del proyecto a las autoridades institucionales y patrocinadores.
- Convocar a reuniones de equipo para definir criterios generales, asignar y monitorear tareas, validar propuestas, resolver problemas y tomar decisiones.
- Convocar con anticipación a los involucrados redactores.
- En la convocatoria mostrar, aunque sea de forma general, una agenda de trabajo para la próxima sesión de trabajo.
- Distinguir bien en qué reuniones de trabajo tienen qué estar cada miembro del equipo involucrado.
- Promover que todos expresen sus opiniones respecto a la acción que se aborda.
- Tratar de conciliar diversidad de puntos de vista.
- Elaborar una memoria o acta de los puntos más relevantes en cada sesión de trabajo. Se pueden incluir fotografías de las reuniones o trabajos específicos.
- Socializar la memoria de las reuniones de trabajo para recordar las reflexiones, acuerdos y tareas individuales.
- Anotar y dejar evidencia de las tareas asignadas y asumidas para que más adelante se pueda recordar, monitorear o corregir esas tareas.
- Si algún miembro del equipo tiene una duda canalizar a quién le pueda dar respuesta y si no pues se traslada a todo el equipo.

4.4 Estrategias para la organización del trabajo del diseñador gráfico editorial

- Tomar en cuenta las dimensiones de la pieza, número de páginas, tipo de papel y tinta en que se imprimirán las piezas,
- Mantener información con los redactores para calcular la extensión de sus textos.
- Mantener información con los redactores para sugerir posibles ilustraciones que acompañen sus textos tomando en cuenta el espacio disponible.
- En cuanto los textos estén en fase de validación realizar una prueba para calcular la distribución dentro del espacio delimitado al inicio.
- Mantener en orden archivo de documentos: autor, versión, fecha.
- Mantener en orden archivo de imágenes: Contenido, categoría, ubicación dentro del tema.
- Velar por dejar evidencia de evolución de bocetos, con clara identificación de fecha de creación y modificaciones.
- Anotar las observaciones esporádicas sobre criterios de diseño que propongan los redactores, consultores, asesores, autoridades y colegas.
- Realizar un backup de los archivos periódicamente.
- Identificar y archivar los insumos como fotografías, textos, libros, ilustraciones originales, CD, folletos, fotocopias. Autor, versión #, fecha de recibido, para que su uso y devolución sea efectiva.
- De preferencia enviar archivos digitales por correo electrónico para no gastar mucho en papel (medida ecológica) y además que sea de fácil acceso y archivo para los participantes.

4.5 Estrategias para el diseño editorial y diagramación

La portada

- Selección de imágenes
- Definir el uso de fotografías o dibujo lineal
- Definir los textos
- Determinar los colores
- Proponer composición de acuerdo con el formato o género del diseño gráfico editorial

Páginas interiores

- Tomar en cuenta criterios generales consensuados en el equipo o reformularlos.
- Definir la retícula a usar, la cantidad y ritmo de las columnas.
- Definir tratamiento de títulos: tamaño, estilo, tipografía, posición, color, efectos.
- Ubicación de imágenes y ajustes al texto.

Cuerpo de texto o caja

- Tamaño
- Distribución
- Tipografía
- Color
- Espacios entre párrafos

Rompetextos:

- Alineación
- Color
- Tipografía
- Tamaño
- Ubicación

Cintillos:

- dimensiones proporcionales a todo el espacio disponible
- unidad con el diseño general
- logotipos institucionales
- textos: frases alusivas a la temática

Preprensa

- Tener clara las dimensiones de impresión según el equipo de impresión de la empresa periodística.
- Tratar las imágenes: recortarlas, definir resolución en píxeles, identificarlas en archivo especial.
- Cuidar la compatibilidad entre paquetes de edición digital: freehand, quark Express, PageMaker.

4.6 Estrategias para el tratamiento del contenido

- Contar con una estructura general, consensuada con las autoridades institucionales, de los contenidos de las piezas a diseñar.
- Informar a los redactores especializados la intención del proyecto, sus características y sobre todo el grupo objetivo.
- Abordar la importancia de su participación y el impacto que tendrá en los medios de comunicación social, lo que también implica una responsabilidad.
- Informar de las ventajas y desventajas del medio de comunicación en el que publicarán las piezas de diseño gráfico editorial.
- Mostrar a los redactores la estructura general de los contenidos a abordar dentro de las piezas de diseño.
- Dialogar con los redactores, más aún si no tiene experiencia, en los elementos a tomar en cuenta a la hora de redactar.
- Definir expectativas, limitaciones y potencialidades institucionales y políticas respecto al tema. Hablar sobre el enfoque en general para que una vez escritos los artículos se perciba unidad en la redacción de todos los capítulos y piezas a diseñar.
- Anticipar a los redactores que su texto será mediado pedagógicamente, es decir que sufrirá un tratamiento especial para hacer más accesible el mensaje, que se respetará el sentido de su texto.
- Que lo anterior no le limite en el abordaje del tema desde sus especialidades. Aunque se le invita a que haga el esfuerzo por adaptarse al nivel del grupo objetivo.

4.7 Estrategias para la mediación pedagógica

- Identificar con el equipo los criterios generales del estilo de la mediación, por ejemplo el tratamiento en segunda o tercera persona, escribir con frases y oraciones cortas, la utilización o no de viñetas, citas textuales, etc. Luego trasladar estos criterios a los redactores.
- Conocer personalmente a los redactores: su especialidad profesional, su experiencia en la temática central, se experiencia o no en redacción, su estilo....
- Exigir el cumplimiento de los tiempos definidos de entrega, ya que si alguien se atrasa en la entrega individual de sus artículos, también atrasará todo el proceso.
- Una vez se tienen los textos originales de los redactores identificarlos: autor, fecha de entrega, número de versión. Más adelante se le incluye quienes validaron cada versión.
- Para los títulos y subtítulos: que sean de la cotidianidad del grupo objetivo, que tengan congruencia con todos los títulos y subtítulos de las piezas a diseñar, que no abarque más de un renglón, evitar las palabras técnicas o de poco uso. Los títulos son el gancho o puerta de entrada del lector a todo el artículo o capítulo.
- No olvidar que en la mediación es tan importante la entrada como la salida de la lectura que hace el usuario de la pieza de diseño.
- Para el cuerpo del texto se puede hacer una lectura subrayando o resaltando las ideas y frases clave del artículo, para poder resumir y mantener la idea prevaleciente del autor.
- Usar palabras que impliquen acción
- Visualizar, usar analogías, para expresar o explicar términos conceptuales
- Utilizar palabras o frases subordinadas, sin caer en el exceso de crear una cadena larga de subordinaciones.
- Evitar el uso de la voz pasiva
- En las oraciones hay que facilitar la identificación del sujeto de la acción.
- Evitar la palabra NO y utilizar formas afirmativas
- Hacer el ejercicio de ponerse en lugar del otro (del grupo objetivo), conversar con gente así, salir a la calle o lugares donde se encuentran este tipo de personas, ver y escuchar cómo conversan, los temas de los que hablan frecuentemente, cómo visten, sus expectativas, gustos, temores, hábitos, etc.
- Buscar el equilibrio entre lo popular y el academicismo.
- Dejar “reposar” la nueva reacción mediada, cambiando de documento, de actividad o de día y volverlo a retomar para evaluar si se entiende.
- Saber que no existe el texto perfecto que agrada y se acomode a todos los lectores, lo importante es mantener la visión compartida del texto o pieza en general. A veces por buscar la perfección se atrasan los procesos, y como dice un dicho “lo perfecto es enemigo de lo bueno”.
- Conforme se avanza en la validación y mediación debe ir habiendo mayor comunicación y articulación con el diagramador, para que este vaya ubicando el texto dentro del espacio determinado y si es posible ir seleccionando y colocando las ilustraciones pertinentes al contenido y espacio.

- Durante la mediación se puede ir revisando la congruencia gramatical y la ortografía, pero que esto no entrampe el proceso de mediación que muchas veces carece de “inspiración”.
- Conviene dejar el proceso de revisión gramatical y ortográfica hasta el final.
- Si el texto no fue aceptado por algún miembro del equipo, por el grupo que lo valida o por alguna autoridad hay que tener claro el por qué para mejorarlo y en el futuro no volver a repetir lo señalado.

4.8 Reflexión crítica de todo el proceso, desde la experiencia del diseño gráfico editorial

- Aspectos externos que facilitaron el desarrollo del proyecto.
 - El apoyo de los donantes que fue pronto y decidido
 - La oportunidad de la escuela de Diseño Gráfico de la USAC que promueve este tipo de intervenciones de parte de futuros profesionales del Diseño Gráfico Editorial.

- Aspectos internos que facilitaron el desarrollo del proyecto
 - contar con la participación voluntaria de un equipo multidisciplinario.
 - Las autoridades y coordinadores reconocen el aporte del diseño gráfico para lograr con eficiencia y eficacia las estrategias de comunicación hacia la sociedad guatemalteca.

- Dificultades internas
 - Poco tiempo disponible para este trabajo de parte de miembros del equipo que normalmente tienen otras funciones muy diferentes al trabajo que se realiza en este proyecto.
 - Poco espacio para tener reuniones con todo el equipo de trabajo
 - No miembros del equipo no contaban con suficiente experiencia en la mediación pedagógica ni en la redacción periodística
 - Pocos recursos en imágenes, no existe en el país un banco suficiente que abarque o represente la historia ahí contada en el informe REMHI
 - El proyecto no contaba con presupuesto para un ilustrados o fotógrafo

- Dificultades externas
 - El cambio y la instalación de nuevas autoridades dentro de la Arquidiócesis de Guatemala y la ODHAG dificultó el aval inmediato para la publicación.
 - Algunos de los señalados en el informe REMHI como violadores de los derechos humanos están en el poder ejecutivo, legislativo y judicial.

- Soluciones aplicadas por el diseñador gráfico
 - Se realizaban reuniones por las tardes y otras afuera de la ODHAG para no interrumpir las actividades del equipo ni distraer el trabajo de otros equipos dentro de la misma oficina.
 - El diseñador gráfico editorial realizaba su trabajo en su propia oficina y se comunicaba constantemente a través del correo electrónico y por teléfono con los miembros del equipo.
 - En la revisión y validación de la redacción del texto, la mediación pedagógica como en la diagramación, al inicio se daban fundamentos teóricos y prácticos sobre el trabajo a realizar o ya realizado.
 - Se tomaron ilustraciones de otros materiales ya existentes, porque se adaptaban a los contenidos y para no incrustar ilustraciones prefabricadas (clipard), ni utilizar efectos con poco estética.

- La participación del diseñador gráfico fue *ad honorem*, inclusive el uso de su equipo de diseño, referencias bibliográficas, el uso de Internet, fotocopias, y otros.
 - En cuanto a las nuevas autoridades eclesiales, al final sus aportes y observaciones fortalecieron el proceso y dejaron de verse como obstáculos.
 - En cuanto a violadores de derechos humanos, los equipos de la ODHAG ya están familiarizados con las reacciones de este grupo, sobre todo con intimidaciones y amenazas de muerte. Además estos temas ya están incluidos en el currículo oficial del nivel primario y básico del sistema educativo nacional.
- Resultados (productos) obtenidos.
 - Al final se obtuvieron 4 fascículos diseñados en sus contenidos, mediación pedagógica y forma (diseño gráfico editorial).
 - 160,000 fascículos impresos y distribuidos eficientemente a diversos sectores de la sociedad.
 - Se continúa sosteniendo la vigencia del tema de la Memoria histórica.
 - La ODHAG se posesiona nuevamente como institución líder de la defensa de los derechos humanos.
 - Cambios generados (impactos) a través del proyecto.
 - Se valoriza la participación del diseñador gráfico editorial ya no sólo como diagramador, ilustrador, elaborador de artes finales (prerensa), sino que le reconoce el dominio de técnicas y experiencias para gestionar procesos de alto impacto visual y social (político).
 - Enunciar los cambios generados en la situación gracias a las estrategias propuestas.
 - Una de las primeras estrategias del diseñador gráfico fue aclarar su rol dentro del proyecto y mejorar el perfil del proyecto. Concretamente se reestructuraron los contenidos de los fascículos y el enfoque de los contenidos que ya no serían un simple resumen, copiar y pegar de una publicación anterior, sino que con la riqueza de experiencias y capacidades dentro de la misma institución, se podría hacer piezas de mayor comprensión y acceso al grupo objetivo. Además, el acopio de aportaciones de los donantes fue nada más para la impresión y servicios de la empresa de mercadeo (Enlace), aunque había un rubro para pagar a un diseñador este se invirtió en más ejemplares impresos ya que el trabajo del diseñador era partes del Ejercicio Profesional Supervisado y proyecto de graduación del estudiante de la licenciatura en diseño gráfico con especialización editorial educativa. Ahora la ODHAG espera continuar realizando proyectos similares y ya ha aplicado lecciones aprendidas durante el proceso. Algunos miembros del equipo de redacción que no tenían experiencia en este campo se han dedicado a escribir artículos en diferentes medios impresos.

- ¿Qué estrategias son replicables en contextos similares?
 - Todas exceptuando por la temática, pero dentro de la misma institución sí es replicable, incluso a raíz de las entrevistas para el presente trabajo han decidido perfilar un nuevo proyecto. Obviamente el proceso es único, pero las estrategias pueden tomarse en su mayoría o individualmente.

- ¿Cuáles aspectos de las estrategias son replicables en diferentes contextos?
 - Las de apropiación del contexto
 - Las organizativas
 - Las de diseño gráfico

- ¿Cuáles son los aspectos de las estrategias que no funcionan y no es recomendable su aplicación?
 - Cambiar la propuesta original, aún con la sana intención de mejorar el resultado o producto, porque afecta los tiempos y recursos.

RECOMENDACIONES

Recomendaciones para la ODHAG para el futuro de la experiencia, tanto a autoridades como personal técnico del área de Cultura de Paz.

- Integrar grupos de trabajo bajo el acompañamiento técnico de diseñadores gráficos con especialidad editorial, ya que constantemente están publicando (masivamente) material educativo y de comunicación social.
- A la hora de elaborar un perfil de proyecto (anteproyecto) de diseño gráfico editorial consultar con un profesional. No sólo ver la parte comunicativa, educativa o administrativa (financiera).
- Tomar en cuenta dentro del perfil del profesional a contratar que éste conozca o por lo menos haga el intento de apropiarse del contexto institucional, temático y nacional, para que sus aportes sean congruente, faciliten el trabajo y alcancen los objetivos de la institución u organización.

Recomendaciones para los docentes y estudiantes de Diseño Gráfico Editorial, para la réplica de la experiencia.

- Integrar en el pensum de estudios contenidos y procesos que integren el conocimiento del contexto con experiencias de proyección social desde el diseño gráfico, no importando la especialidad.
- Integrar en el pensum de estudios, especialmente en la fase final del EPS y proyecto de graduación la visión de que el diseñador gráfico no es un mero operador de paquetes de edición o de multimedia, sino que tiene la capacidad de diseñar, ejecutar y evaluar procesos de diseño gráfico complejos.
- Aplicar la metodología de la sistematización de experiencias para que la generación de conocimientos desde la práctica profesional sea congruente metodológica y socialmente con los objetivos del curso, de la carrera de Diseño Gráfico y de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

BIBLIOGRAFÍA Y FUENTES CONSULTADAS

- CARBONE, Graciela. 2003. Libros escolares, una introducción a su análisis y evaluación. Fondo de Cultura Económica. Argentina.
- DE BUEN UNNA, Jorge. 2003. Manual de diseño editorial. Santillana. México.
- FUENTES, Rodolfo. 2005. La práctica del diseño gráfico, una metodología creativa. Barcelona.
- GRAJEDA, Geraldine. 1995. El texto paralelo. PROFASR Universidad Rafael Landívar. Guatemala.
- GUTIÉRREZ, Francisco y Daniel Prieto. 1993. La mediación pedagógica. Instituto de Investigaciones y Mejoramiento Educativo (IIME) Universidad de San Carlos de Guatemala. Guatemala.
- LALINDE, Ana María. 1997. Tiempo para el diseño y la diagramación. Curso distancia de comunicación impresa. Quito.
- MANGUEL, Alberto. 2003. Una historia de la lectura. Alianza. Editorial. Madrid.
- NEWARK, Quentin. 2002. ¿Qué es el diseño gráfico? Manual de diseño. Edit. Gustavo Gili. Barcelona.
- VAN DER BIJL, Bart. 1996. Escrituras des desde la lectura, Curso a distancia de comunicación impresa, mejores textos para la comunicación impresa. Quito.
- WEST, Susan. 1991. Cuestión de estilo, los enfoque tradicional y moderno en la maquetación y tipografía. ACKPUBLIS, Madrid.
- SWAN, Alan. 1993. Cómo diseñar retículas. Gustavo Gili. Barcelona.
- SWAN, Alan. 1993. Bases del diseño gráfico. Gustavo Gili. Barcelona.

<http://platea.cnice.mecd.es/~jmas/manual/html/leerdesign.html>

Por Dean Allen

http://www.puc.cl/fcom/p4_fcom/site/artic/20050620/pags/20050620200830.html

<http://www.ehu.es/zer/zer3/12artelex.html> Por Jon Elexgaray Arias www.pyn-ter.org/centerpiece/040902_mario.htm Por Mario R. García

Es en este contexto social y educativo donde se ubican las expectativas de la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado de Guatemala –ODHAG- y de algunas organizaciones no gubernamentales, para mantener vigente el tema de la memoria histórica, especialmente a través de piezas de diseño editorial. Específicamente esta institución las difunde más como material educativo e informativo en medios de comunicación social o en procesos de formación o capacitación.

Anexos

91

ANEXO I

Devolución a la sociedad guatemalteca del informe “Memoria, Verdad y Esperanza”, Versión popular del informe

I. “Guatemala: Nunca Más”

Nombre del Proyecto:	Devolución a la sociedad guatemalteca del informe “Memoria, Verdad y Esperanza”, versión popular del informe “Guatemala: Nunca Más”
Objetivo General:	Contribuir a fortalecer la Cultura de Paz y el proceso democrático en Guatemala, a partir del conocimiento de la historia reciente del país, para que nunca más los hechos de violencia se repitan.
Objetivo Específico:	Elaborar un resumen popular y accesible, en cuatro suplementos, del Informe “Memoria, Verdad y Esperanza” versión popular del informe “Guatemala: Nunca Más”, para preservar la memoria histórica del país, aprender de ella y enseñarles, especialmente a la niñez y la juventud, a solucionar los problemas pacíficamente.
Características:	<ul style="list-style-type: none">* Cuatro suplementos o fascículos semanales* Papel periódico* Full Color* 16 páginas cada fascículo* Tiraje: 40,000 ejemplares por cada fascículo* Distribución: 25,000 insertos en el periódico Siglo XXI y 15,000 para su distribución a través de las capacitaciones con grupos organizados de líderes, educadores y educadoras, otras organizaciones y por las Diócesis
Financiamiento:	Se contempla contar con el apoyo de aproximadamente 10 agencias de cooperación y/o países amigos que financien el proyecto.
Monto solicitado:	US\$ 3,000
Fechas de publicación:	Se tiene contemplado que los suplementos o fascículos puedan salir al público, el lunes 26 de septiembre, lunes 3, lunes 10 y lunes 17 de octubre. Los lunes son los días de mayor circulación y venta de periódicos.

Justificación:

El Proyecto Interdiocesano de la Recuperación de la Memoria Histórica REMHI, fue diseñado en cuatro fases a trabajar:

1. Capacitación
2. Recolección de testimonios
3. Análisis e interpretación de datos
4. Devolución (Difusión)

Difundir los contenidos de los referentes históricos para la ODHAG es responder a la demanda de miles de declarantes que confiaron sus testimonios para que los hechos se conozcan, que la verdad se sepa y se divulgue a lo largo de las nuevas y futuras generaciones, y que nunca más los hechos de violencia vuelvan a pasar.

“Ahora nos lo cuentan nuestras madres, nuestras abuelas, cómo fue, por qué sucedió esa violencia. Nosotros los jóvenes que veamos qué es lo que sucedió. Ahora podemos llegar lo más alto que nosotros queramos, porque nosotros si valemos”. Testimonio colectivo, San Pedrito, Cobán, Alta Verapaz, Guatemala Nunca Más, Tomo I, página 301, primera edición, ODHAG 1998, Guatemala.

La cuarta fase corresponde a lo que se conoce como “Proceso de devolución”, ésta consiste en difundir los contenidos del informe “Guatemala Nunca Más”.

Con la certeza de que sólo a través del conocimiento, difusión y apropiación de la verdad de los hechos pasados será posible iniciar procesos de reconciliación y perdón, y que estos son elementos indispensables para la consolidación de la verdadera paz y, especialmente, para la reconstrucción del tejido social guatemalteco.

Uno de los objetivos de la devolución es dar a conocer a la sociedad guatemalteca los hechos ocurridos durante el conflicto armado interno a través de materiales escritos trabajados pedagógicamente.

Este objetivo se ha logrado, en primer lugar, con la distribución de cinco mil ejemplares de la edición gratuita del informe, entregado a establecimientos de enseñanza media, universidades, municipalidades, bibliotecas del país, casas de cultura, organizaciones gubernamentales y no gubernamentales, etc.

Además, conscientes de que estos contenidos deben llegar al mayor número de población, se inició, desde 1999 el trabajo de popularización del informe, teniendo como resultado el informe “Memoria, Verdad y Esperanza”, que presenta de forma resumida (cuatro tomos en un sólo libro), y en lenguaje diferente e imágenes, los contenidos del informe Guatemala Nunca Más.

El informe popular se ha editado en tres oportunidades, dichas impresiones han servido para:

1. Cumplir con el compromiso de devolver a los declarantes la historia.
2. Iniciar procesos de reflexión comunitarios acompañándolo de una guía metodológica
3. Estudiantes de nivel medio, públicos y privados, y universidades.

Asimismo, debido a la importancia del tema de memoria histórica y con base en las recomendaciones del REMHI, se considera vital llegar a una mayor población y que el informe interdiocesano sea conocido por la mayoría de guatemaltecos y guatemaltecas, por lo que se pretende llevar a cabo una impresión masiva a través de un medio de comunicación social, el cual pueda llegar a la mayoría de la población a nivel nacional.

Se pretende, poder incluir dentro del periódico seleccionado un suplemento especial que resuma el informe “Memoria, verdad y esperanza”. Se llevaría a cabo en cuatro suplementos, los cuales se publicarían con una periodicidad de una semana cada una (septiembre-octubre)

ANEXO 2

GUÍA DE PREGUNTAS A PROFUNDIDAD PARA DISEÑADOR GRÁFICO

AL INICIO DE LA EXPERIENCIA

1. ¿Cómo ve su participación como DG y a la vez personal de la ODHAG?
2. ¿Cuál era el problema a resolver?
3. ¿Qué limitaciones y facilidades veía desde el punto de vista del DG, al inicial el proceso?

DURANTE LA INTERVENCIÓN

1. ¿Cuáles fueron sus aportes más significativos desde el DG a la experiencia (acciones concretas)?
2. ¿Cuáles fueron las etapas de gestión del DG en el cual participó?
3. Factores que dificultaron su trabajo como DG
4. Factores que facilitaron su trabajo como DG.
5. ¿Con qué recursos contó?

AL FINAL DE LA INTERVENCIÓN

1. Si la experiencia se volviera a repetir qué aspectos o acciones mantendría
2. Si la experiencia se volviera a repetir qué aspectos o acciones evitaría
3. ¿Qué lecciones para la gestión del DGE le dejó esta experiencia?
4. ¿Qué relevancia tienen los aportes del DGE dentro del proceso global y en el propio del DG?
5. ¿Qué impactos visuales se lograron en el grupo objetivo?
6. Recomendaciones para la ODHAG para procesos similares desde la gestión del DGE.
7. Recomendaciones para DGE para procesos similares desde la gestión del DGE.
8. Recomendaciones para la Escuela de Diseño gráfico de la USA para procesos similares desde la gestión del DGE.

MENCIONES ALGUNAS CARACTERÍSTICAS Y DEL PORQUÉ DE ALGUNOS ELEMENTOS DE LAS PORTADAS

1. Imágenes (dibujo y fotografía) ¿por qué éstas?
2. Textos ¿por qué este tipo, tamaño, posición, color, ...?
3. Colores ¿por qué? ¿para qué?
4. Composición y formato periodístico

MENCIONES ALGUNAS CARACTERÍSTICAS Y EL PORQUÉ DE ALGUNOS ELEMENTOS DE LAS PÁGINAS INTERIORES

1. Diagramación en general
2. Columnas
3. Títulos
4. Textos
5. Ilustraciones
6. Cintillos

ANEXO 3

GUÍA Y TRASCRIPTIÓN DEL GRUPO FOCAL CON EQUIPO DE LA ODHAG

GUÍA PARA EL GRUPO FOCAL CON PERSONAL DE LA ODHAG

AL INICIO DE LA EXPERIENCIA

1. **¿Cuáles serían algunos de los antecedentes a la publicación de estas piezas editoriales?**
 - El informe Guatemala Nunca Más, publicado en 1998 en 4 tomos.
 - El proyecto arquidiocesano de Recuperación de la Memoria Histórica –REMHI-, se planteó desde el inicio una etapa de devolución del proceso y resultados, por eso se ha buscado poder hacer llegar a la mayor cantidad de población el contenido de esos 4 tomos, porque no es accesible a la población, debido al costo y volumen físico.
 - Pensando en esas limitaciones se crean otras soluciones alternativas. Como la versión popular para poder llegara otros sectores de base, de la iglesia, estudiantes universitarios, docentes.
 - Más adelante también se vio necesario hacer unas guías para la reflexión de los primeros referentes (Guatemala Nunca Más y Memoria verdad y esperanza.
 - Luego se hicieron otras guías que incluyeron no sólo el informe REMHI, sino el informe de la comisión de la verdad.
 - Se han diseñado otros documentos de dignificación a víctimas del conflicto. mujeres, niñez, sindicalistas, religiosos, periodistas, estudiantes universitarios. Que van en línea con la recuperación de la memoria.
 - Con otras organizaciones también se ha coordinado el diseño y publicación de materiales de esta temática, por ejemplo con la Fundación Mirna Mack hicimos la guía *Platiquemos de nuestra historia* que va dirigido a la niñez y juventud con un proceso de mediación desde el aprendizaje.
 - En fin, el objetivo es llegar a la mayor cantidad de población, tomando en cuenta sus particulares características.
2. **¿Qué cantidad de publicaciones se han hecho de los documentos más relevantes sobre la Memoria Histórica?**
 - Versión popular, en el 2000, 25,000
 - Resumen REMHI, en 1998, 20,000
 - 4 fascículos 35,000, entre 1998 y 1999.
 - Eduquémonos para el Nunca Más 4,000
 - Además se hizo una publicación resumida de los 4 tomos pero no fue la ODHAG sino Carlos Berenstin, asesor del proyecto REMHI.
 - Además debemos tomar en cuenta la piratería, aunque esta no se puede cuantificar.
 - En otros procesos de la ODHAG también abordan formas de presentar temática de la memoria histórica: diplomados, capacitaciones, etc.

- La ODHAG, como ninguna otra organización ha publicado en gran cantidad y en diferentes formas la memoria histórica.
3. **¿Cuál fue el contexto nacional sociopolítico en el que se dio la experiencia?**
 - El tema ha llegado a docentes del nivel primario, secundario y superior. Eso denota interés por parte de docentes y estudiantes.
 - El contexto siempre ha sido de crisis, crisis, crisis, por eso los antecedentes sociopolíticos o económicos no dieron pie a esta publicación, sino como una exigencia del ámbito educativo.
 - El FRG estaba en el gobierno, eso influía.
 - En el ámbito de política estaba la polémica de la política de control de la natalidad y donde la iglesia se oponía a ciertas partes de la propuesta.
 4. **¿Cuál fue el objetivo de la publicación? ¿Qué usos posibles se previeron para las publicaciones?**
 - Estos fascículos se vieron necesarios porque a las oficinas de la ODHAG llegaron muchos estudiantes a preguntar por la historia del conflicto y obviamente los materiales hasta ahora no son tan accesibles a este público, además se está perdiendo en la memoria de los jóvenes. Por eso se decidió hacer este tipo de materiales que fuera de fácil adquisición o distribución, pero que también el contenido, de forma resumida, incluyera aquellos temas que son más investigados por los estudiantes.
 - La ODHAG ya ha publicado materiales sobre este tema para sectores específicos.
 - Continuar con la etapa de devolución de la memoria
 - Necesidad de divulgación de acuerdo con recomendaciones de los informes
 - Demanda existente de estudiantes y docentes.
 - La necesidad misma institucional para mantener el tema de la memoria histórica
 5. **¿Cuáles son algunas situaciones del contexto institucional en el que se dio la experiencia?**
 - En la iglesia, a nivel de la Arquidiócesis, el Cardenal acaba de asumir
 - El cardenal acaba de nombrar a un nuevo coordinador general de la ODHAG.
 - No todos los sectores de la iglesia han estado de acuerdo con el abordaje de estos temas.
 6. **¿Cuáles son algunas características de la población objetivo del proyecto editorial?**
 - Ya se contestó anteriormente ver la pregunta 2.
 7. **¿Por qué ese género editorial (los fascículos)?**
 - Ya antes se había hecho una publicación de un fascículo inmediatamente después del asesinato del Msr. Gerardi. En esa ocasión fueron 20,000 ejemplares en 1998. Esa edición se agotó.
 -

8. **¿Cuáles fueron los elementos o acciones que estaban antes de la llegada del diseñador?**
- Había un perfil de proyecto que era presentado a las agencias donantes y sobre este mismo el equipo de trabajo tomó como punto de partida.

DURANTE EL PROCESO

9. **¿Qué cambios sufrió la propuesta inicial?**
- La estructura inicial.
 - Se fue incluyendo un equipo multidisciplinario a manera de consejo editorial. El perfil de esta gente consistía básicamente en que había estado en procesos anteriores.
 - El tiempo para el trabajo y la publicación fue cambiando.
 - Al principio se pensó que esta publicación iba a ser más sencilla: una revisión, resumen y se pensaba que con lo que se tenía iba a ser fácil. Nos dimos cuenta que necesitábamos más puntos de vista, especialmente político. Fue ahí cuando el consejo se amplía tanto.
 - La mediación pedagógica del texto no había sido tomado en cuenta, no cualquiera conoce estas cuestiones. El proceso se iba complicando entre los redactores y los mediadores pero el proceso fue satisfeco y al final la gente aprendió y se quedó escribiendo de mejor forma. Esto fue un aprendizaje. La simpleza no significa desconocimiento. Fue un aprendizaje no sólo para esta edición. Además escribir era un reto y a la vez un incentivo porque muchas personas iban a leer lo que se escribía y quizás le iba a afectar de alguna forma en su vida. Fueron muchas páginas de papel
10. **¿Qué personas, a parte del DG, participaron en el proceso? Y de qué manera...**
- Coordinadora del equipo de memoria histórica, el coordinador del área de Cultura de Paz, dos técnicos del equipo de capacitación, un investigador y un abogado del equipo de justicia de la ODHAG, el director ejecutivo de la ODHAG. un historiador del la iglesia de Guatemala y a la vez responsable del aval final de las propuestas y representantes de la empresa Enlaces quienes se encargaron de la gestión editorial ante el periódico Siglo XXI. El diseñador gráfico
11. **¿Cuáles fueron, en forma general las fases del proceso de gestión editorial?**
- Diseño de perfil del proyecto
 - Gestión ante donantes
 - Diseño de propuesta de trabajo
 - Conformación de equipo de trabajo
 - Selección, mediación pedagógica y validación de textos e imágenes
 - Prebocetaje
 - Diagramación
 - Aval
 - Impresión
 - Difusión

12. **¿Cuáles fueron algunos aspectos que facilitaron la experiencia tanto a nivel interno como externos?**
 - La buena disposición de las autoridades de la oficina
 - Las voluntades personales de cada participantes, porque era un trabajo extra, no era su trabajo, pero fue un compromiso personal
 - Confianza y apoyo de los cooperantes
 - La suma de voluntades, porque cada uno aportó más de lo para que había sido convocado.
 - La capacidad de plantear estrategias de comunicación y de política.
 - Agilidad de aspectos logísticos, incluso de las empresas participantes.

13. **¿Cuáles fueron algunos aspectos que dificultaron la experiencia tanto a nivel interno como externos?**
 - La poca experiencia de la mayoría que había participado. En 1998 no se supo cómo se hizo.
 - El aval de las autoridades, un tanto por razones políticas, pero esos reparos más adelante se asumieron como una fortaleza.

14. **¿Cómo se solucionaron esas dificultades?**
 - En equipo, fue difícil pero al final eso nos dio confianza

15. **Lo novedoso dentro de la experiencia**
 - Involucrar a los donantes en esta estrategia de comunicación de calidad desde su construcción hasta su distribución.
 - Los costos se distribuyeron entre varias agencias cooperantes para no solicitarles a cada una demasiado y así los trámites fueran más ágiles.
 - La estrategia política fue mostrar ante los lectores y sociedad que el tema y la ODHAG tiene a muchos socios y países apoyando la iniciativa, así se demuestra que ésta no es proceso aislado.
 - Todo esto influyó más tarde en la concreción de diseño gráfico, buscando el espacio y la forma en visualizar ese apoyo. Esta experiencia marcó las futuras experiencias de la ODHAG.

16. **En cuanto a lo formal del diseño gráfico editorial, ¿cómo recuerda que se procedió?**
 - Hubo un par de reuniones para ver criterios, sobre todo en cantidad de texto y las ilustraciones.
 - Se consideraron imágenes de publicaciones ya hechas.
 - Se habló de las jerarquías de títulos, tamaños...
 - Se definieron los colores de las portadas
 - Se determinó que el diseño debería ser con mucho espacio para presentar una lectura fácil, rápida y agradable a quienes lo leyeran.

17. **¿Cuánto tiempo duró esta fase?**
 - Durante un mes.
 - Se hicieron varias propuestas de diseño desde la ODHAG y luego la empresa diagramó porque ellos tenían más experiencia de las dimensiones para imprimir en periódicos.

AL FINALIZAR LA EXPERIENCIA

18. ¿Qué impactos (esperados e inesperados) se obtuvieron de la publicación?
- Los ejemplares se agotaron.
 - Los padres y madres de familia los guarda en su casa para posibles trabajos de sus hijos en la escuela, al igual que muchos docentes.
19. Si la experiencia se volviera a repetir ¿qué aspectos de la gestión editorial no mantendría?
- Tomar más en cuenta los tiempos reales y tomarlo en cuenta en la planificación, ser más realistas.
 - Mayor claridad de la participación interdisciplinaria
 - Que la gente de diseño gráfico también discuta aspectos de contenido temático
20. ¿Qué lecciones aprendidas durante este proceso ha aplicado en otros procesos posteriores de igual o parecida naturaleza?
- No se por qué no hemos repetido experiencias como esta para llegar más efectivamente a más gente.
 - La población está necesitada de estos materiales.
 - Aprendimos a vender la propuesta a cooperantes, los cuales quedaron muy satisfechos con lo producido. Se han aplicado estos aprendizajes en otros casos.
 - Las negociaciones con donantes debe hacerla la instituciones y no mediadores (empresa ENLACE)
 - Aprovechar lo que tenemos, en el sentido de todos los materiales que se han elaborado.
21. ¿En qué aspectos tiene relevancia la participación de un diseñador gráfico en las estrategias de comunicación en instituciones u organizaciones como la ODHAG?
- Arrancar el trabajo con propuestas concretas, saber qué queríamos, a pesar de los cambios que no fueron de fondo.
 - Sentir confianza en el trabajo, porque como se dijo no teníamos experiencia. Sobre todo porque sabíamos que estaba involucrado en otras experiencias. Porque el diseñador asentó desde un principio los pilares estructurales. El plus fue en la mediación pedagógica desde la estructura hasta la diagramación.
 - Lo que se valora de él es la identificación con el tema, tanto como responsabilidad ciudadana como profesional.
 - Es más fácil criticar, es más complicado construir propuestas. Mucho de lo que planteó así quedó, Eso se valora porque es un valor agregado.
 - Porque demostró que el diseñador no sólo es un técnico visual, sino un gestor de estrategias de trabajo y que puede integrarse a un equipo multidisciplinario de forma articulada.

ANEXO 4

AUTO ENTREVISTA DEL DISEÑADOR GRÁFICO EDITORIAL

1. ¿Qué antecedentes institucionales del material a trabajar conocía?
2. ¿Cuál era la situación política del país en torno al tema y procesos a trabajar?
3. ¿Cuál era la situación política de la institución entorno al tema y procesos a trabajar?
4. ¿Cómo se le presentó la oportunidad de intervenir en este proceso?
5. ¿Cómo proyectaba la institución su participación, es decir, qué conocimientos, experiencias y aportes esperaban de usted?
6. ¿Cuáles fueron los motivos por los cuales la institución decidió realizar el proyecto?
7. ¿Qué otros proyectos similares ha realizado la institución y qué tanto los conocía?
8. ¿Cuáles fueron sus primeros contactos con la institución y con el proyecto?
9. ¿Cuáles fueron las principales fases del proyecto de intervención?
10. ¿Cuáles son las características del grupo objetivo del proyecto?
11. ¿Con qué recursos se inició el proyecto y cuáles proyecta al durante la ejecución hasta el final?
12. ¿Cuáles fueron las principales estrategias gestionadas por usted durante la ejecución del proyecto?, en cuanto a:
 - a. Apropiación del contexto
 - b. Organizativas y administrativas
 - c. De trabajo con equipo multidisciplinario para la redacción del contenido
 - d. De diseño gráfico editorial y diagramación
 - e. De mediación pedagógica del contenido
 - f. Otras
13. ¿Qué cambios hubo durante el desarrollo respecto al plan inicial?
14. ¿Qué elementos facilitaron el su trabajo?
15. ¿Qué elementos dificultaron su trabajo?
16. ¿Cómo resolvió las dificultades encontrada?
17. ¿Cómo fue su relación con el personal a cargo, enlace o coordinador de la institución donde se efectuó la intervención?

18. ¿Qué elementos mantendría si se volviera a presentar la oportunidad de intervenir en proyectos como esta en la misma institución?
19. ¿Qué elementos de esta experiencia o proyecto son válidos de aplicar a otras experiencias en otros contextos y géneros del diseño gráfico editorial, por qué?
20. ¿Qué elementos de esta experiencia o proyecto no son válidos de aplicar a otras experiencias en otros contextos y género del diseño gráfico editorial, por qué?
21. Qué recomendaciones daría a:
 - a. Autoridades de la institución donde se efectuó el proyecto
 - b. Equipos multidisciplinarios de trabajo en procesos o proyectos de diseño gráfico editorial.
 - c. Estudiantes próximos a graduarse de diseñadores gráficos con especialidad en diseño gráfico editorial y educativo.
 - d. A los docentes de la carrera de Diseño Gráfico Editorial de la Universidad de San Carlos de Guatemala
 - e. A los curriculistas y autoridades de la facultad de Arquitectura de la USAC.

Imprímase

Arq. Carlos Valladares Cerezo
Decano de la facultad de Arquitectura

Licda. Emperatriz Pérez
Examinadora

Marco Antonio Morales



IMPRÍMASE



Arq. Carlos Enrique Valladares Cerezo
Decano de la Facultad de Arquitectura



Licda. Emperatriz Pérez
Asesora



Marco Antonio Morales Tomas
Sustentante

Proyecto de graduación

**Gestión de estrategias
de diseño gráfico editorial,
para elaborar una serie
de publicaciones, acerca de la
Devolución de la
Memoria Histórica**

[conociendo
nuestra] **historia**
construimos la paz

ambos informes recomiendan que se den a conocer en diversas instancias, especialmente en la prensa de estudios oficiales, e
nalidad de la memoria histórica, recordando la
valor de la memoria histórica durante
ictio Am... en que... violencia vuelv
petirse. Esto, porque... que las nue... ciones desconocen lo sucedic
generaciones sobrevivientes al conflicto armado... diferentes motivos, en su mayor
or el olvido.

s en este contexto social y educativo donde... can las expectativas de la Oficina d
erechos Humanos del Arzobispado de Bogotá -ODHAG- y de algunas organiza
o gubernamentales, para mejorar la memoria histórica, especial